



المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف لميلة

المرجع:.....

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

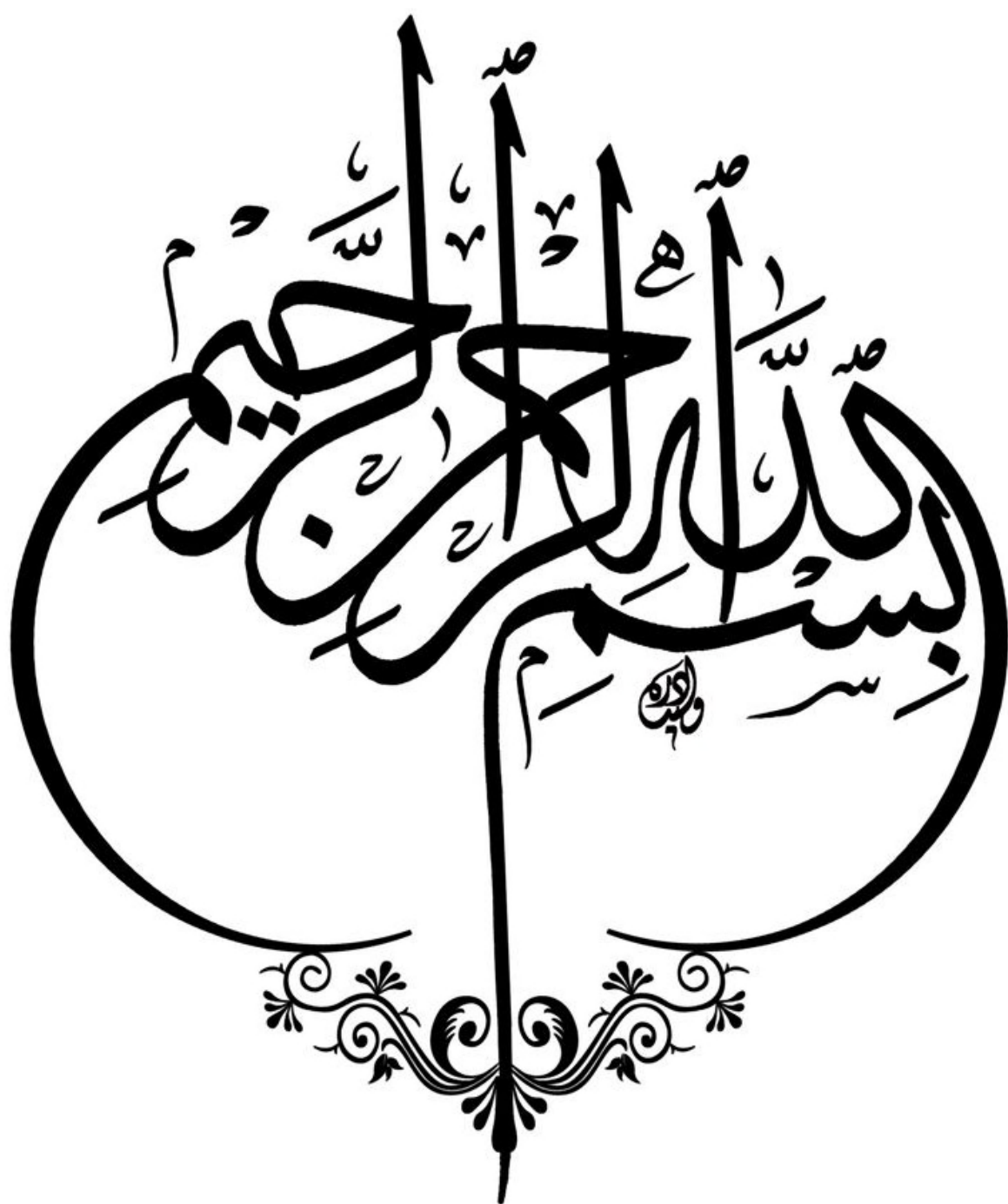
**معايير صياغة الاختبارات في الطور الابتدائي السنة
الخامسة ابتدائي نموذج في نشاط القواعد**

مذكرة مقدمة لنيل شهادة اليسانس في اللسانيات العربية
تخصص : لسانيات تطبيقية

إشراف الأستاذ:
يوسف يحياوي

إعداد الطالبة:
*- سمية دراج
*- خليصة بلخير

السنة الجامعية: 2018/2017



bføøøøøøøøYq

YlGorLj Gdz# Gljlsjd YlGorLj LJD GljdžičZǺ Ü Gljlsjd YorLj Gdz# Σ Glj!f YorLj GljdžičZ Džnjž!f
. Σ Glj!f

YǺD ĀNj Ĩ R!f DžGikljŮf LJZ GljþzhDǺ IǺI!f YkfZdz Zh#D ĀNj Ĩ R!f OdžG!k!f GljdžičZǺ
.DžžŮ!f ŽNjGŮdz

LJD GljZ#R yŋ Ü GljlsPD fRq ΣǺð!Ghu ŮǺ Ü GljorŋLj fRq ŽǺžž!Ghu YGŤLj GljžičŋkŮ Džnjž!f
.θŋlj!f tŋlk Ő!f tŋžŋk!f ĀNj tGšPŮf

GljorljǺžGš Σ Glj!f Ĩ!q GljaŬ fRqǺ Ü GljkǺžfZ#hu GljažfzKZq pPǺk ůš GøŋLj GljkǺžZD fRq Džnjž!f
Ǻsz!f tZŋŋT GljorljǺžGš Σ Glj!f GljǺ!q CǺŬ fRqǺ Ü ŽfzKZŮf tZŋŋT
yšljǺ Ů Džžž Ljdz II hu RǺZf Džnjž!f

yTPǺŮ Yŋp LjdzǺ

yšTkŮ Σ šlj LjdzǺ

yǺžpkŮ LjǺZ LjdzǺ

ŋnj! YŋŋkŬǺ IǺžp LjdzǺ

LjǺžž!Gž!f Őhu Ž Yf þǺžor!fǺ

DžFzβYNj pI 1

2ōP ĀNjĀ ĠnjōiZ LJdž Ā U'2Ūf †2ō ĨR!f Ÿf pđžō!f
2łak 1fĀ ŪCĠjs!f KĠpĀłPđž!f ĨłZ Yk† LJōł2fĀ!f
. CĠhu!Ġhu

ĨłZĀ ŪLJōđhu!f DžKĠP pđžōđž Ġljpō 1 ĨłZ Džł 1fĀ ŌłT 1fĀ
.LJōzđžŋD NłhuT Ā N!c

Ĩđž 1đhu DžpIk 1J D Ū DžĠđž!f fRnj Ōs fđđĀsō Ū Ġđž†
Ūhu 1j2hu T LJĠ† LJdž Ĩ!q Ū2ōpIk!fĀ 2†T!f Kf2ĠhZ
Ū †52zđž!f yhu 1fĀ ŪpĀōp Ūhu 1jCĠŌZĀ ŪpĀpō
NŌ5Ālj LJ! ĨR!f ""ĨĀĠōō 2 1Āō "" Džō2†!f ĠljRĠk 1D
2ōPĀ yufĀkđž!f †ōhu!f fRnj pŭōđž 12Rhu LJĠ† p15 N!ō
.LJōzđž 2ōPĀ pT2đž

Ū LJōTpĠljđž!f 1RkĠŪf Ĩ!q 2†T!f ýōzŋhu DžpIkD Ġđž†
RĠk 1Ūf †TĠPĀ Ū†łōđž ŌzđžĠ!f 2†2đž!f 1RkĠD Ĩ!qĀ
.""2ōđž 1 LJzĀzđž"" 2ōł†!Ġhu ĠljpZĠ ĨR!f Dž2kōđž!f
Yō2p LJdž †ōhu!f fRnj Ō5 ĠljpZĠ LJdž ý† Ĩ!qĀ

बेगुन

Yōōk Ūǎ Ū ǪǪǪǪǪ Ūǫ Kōōōōō Yōō Ūǎ ǪǪǪǪ Ūǫ ǪǪǪǪǪ Yōōō Ūǎ Ū ǪǪǪǪ Ūǫ yōōō Yōōō ŌñǪǫ
. ǪǪǪǪ Ūǫ ǪǪǪǪ Yōōk Ūǎ Ū ǪǪǪǪǪ ǪǪǪǪ Ūǫ ǪǪǪǪ

[illegible][illegible]

Wzup D Wŭg ŁjdzłD Ĩ!q ... GŃjčljž Őłjżk ŁjD ýhp Gnjhłp Łjż Ők!f Ĩ!q ... lǫõ!f Őš Őþűđ Ĩ!q ... pĂňĂ!f

LJdž Džlj Ā Njōž Yf ĩ T Yf yĀljz yz Ōk!f ĩ!q Ū Ōoŋlj zlj ŋnjāczp LJz# LJdž ĩ!q ... Ōljz ĩ!z

UĀp̃hu {{ l̃p̃Az l̃d̃z }} t̃hōhōr!f Ōd̃zD Gōl̃j̃p̃!f Ō5 l̃Dz̃d̃z!f D̃zUz̃D Ĩ!q̃ ((KĠnj̃z̃Ūf D̃zfp̃p̃D Kōk t̃l̃j̃h̃!f)) NŪ!Āl̃h̃ G̃j̃l̃j̃āT

GnjijGijō LJG# ŌK!f Ī!q ŪŌōŋij zī ūō!Ā fCĠ!džĀ ĠoGū T ĠNjđGZp LJG# ŌK!f †ōjGĀ!f ŌdžD Z#R!Gū Ī ĩp LJD

. {{ tŋ!p }} Ōhŋp ʒdʒʒō

fR[N] İ!q Ö!ÄT!Ä Yhı LJG# İR!f İ!q Ü +!Ö!ÄÖ LJöıı Ö!İZ İjónjıÄ Ndhzk ýGÖ İR!f ýnç!f İ!q

{{ pǎzɔ̃ }} Ōhŋ Ĩ!q Ōʃ!Ǻ!f Ō!ǻz!f ʎǎhɔ!f Ĩ!q ɫɫzɐ!f Ĩ!z GǻǺǺ Ō!zɛŋTǎ ɫǻɛ Ĩ!R!f Ĩ!q Ü ǻǺǺ!dʒ!f

Ü!hōw 5 Ü hōnjǎ : ŌǎPǒ Dž#ǒ!ǒ ĞnjǒžÜcǎ Iǒōn!f IR! Ōǎ#žǒTǎ Ü žǒž!f Lǒǒǒ Ğnjǒž KTZ LǒǒR!f Ĩ!ǒ

.0'K65 Ü †5öÜ!Üþ/22njTÜ †džö2† Ü!þösdž Ü†džö2 Ü †džö2 Ü Gölþ

Ü Z 2 T D Ü t a ž Ā ĩ d ž ĩ Ü Ć Ć d ž ĩ D U Ć Ć d ž ĩ T Ü t ĉ Ü Z f 2 T Ü p o ž o : Ć f a ž Ü ĩ K ö ĩ ĩ f t ĩ f ũ d ž Ā ħ o ĩ f ž ö ž Ć T ž ĩ ĩ !

Il ũđž Őňňp ħhōōσ Ιζόζ Γ!f †đŽŽŽh!f †LjLŮ!f Ĩ!qĂ ŪđžŮlq pđžσđž Ū Ĩpnjđž ŸýG ΓĂ Žōhž ŪlσTh Ūž lĂō

.LJGőzdzĂ žuP! ŐdzZ CŒljvD ŐhuZGpD Ĩ!qĂ YŒhu žkzdzĂ

Ü ä z l ö Ü t d z o s Ü t ! g n j Ü t d z l Ü C G S Ä f f Ä t h o d z ! f Ä t p p T ! f Ö s Σ Ä d z g D ž n j z d ž K h k † Ö k f Ä v ! f İ ! q

.ýŮp ŮLJǒzŮj ŮCǒǒzŮ Ů ŮCǒǒzǒ ǎpni:f zǎŮŮǎzŮ ŮǎpNj Ů tǒžǒzŮj

+T uuuuuuuuuuuuuuuuuuuP

hεαøøøøøøøljä

Nhũ ɔ̃p ʈʰpǎ̌ Nkʰ52zɔ̌zhu Nn̩lɪz ʂɔ̌pǎ̌ ʈʰo!f ʂʂʂ lɔ̌dʒɔ̌z ʊ̌ Nɔ̌lɔ̌gʲlɔ̌pǎ̌ Nkʰ52zɔ̌z ýhɔ̌ ʊ̌lɪz ʈʰǎ̌ʊ̌ lɔ̌dʒ ýʈ ɪ̌!ɔ̌

...Njk5zdžhu Njlg! Nnj!Ā Njkhordžhu

Ü Öljũkhuo džlɿ!f Gđž fRq zniɿk Ők!f ŐNj Ü ŐđžGjđž Ő5 Gɿ2Gσ zIk Ők!f ŐNj yǺpD Gniɿz ŐljũǺɿǺǺ Ő Gđžpɿz

LJdž tʃɔ̌q hu yʰv ŌNj Ōljɔ̌v zʌzɔ̌q!f Ğdž fRq ɵzɤk Ōk!f ŌZ ÜŌljɔ̌zɤ Lɤzɔ̌!f Ğdž fRq Ōzdžp oʌdžk Ōk!f ŌNj

.Öljc2I!f 2#R!f Ö5 Yf Gnjdz2#

y# y5liö Göluö /pniŋ Nüödz / f Göz ĩ Rŋiö || ö!ö Izözz! {{ Öđđ }} || ö!ö ÜÖljzöŋ Ä Öđžŋj +Nüdzö Gö || ö!ö

.LJG' Lj

К|ј# ||ј|Ū Үo!f ý# ||ōpNŲ {{ ŐhŲ }} ||ō!q Gđž/ppqǺ Ğđzēž ĩ pōh KpηǺǺ Ūq Nūōs# Kłđū Ŕq ĩ R!f ĩ!q

.ÖkőΣ || 6 ʌ 2 ρΤ2dž!fǺ σ τ Glj!f Ö! Klj# ρρ Ü ʏGhuσŪf Ö!

..LjžžD ÜLjžp!f žŏP ÜCğžžž žřžžž Ülžžžž : ŐkĀPž Ĩ!ž

.I2fĂlj Ü äpNj :ÖkĂPq KGηÄz Ĩ!q

.födzl ü zöhae NkÄPqÄ IpÄzl dZ ÜZNgöÜ Ü Nööp!/ÄÄ ýpGZ ÖhöÜP İ!q

DžnjKǎT ýNjčK LJŔŮ Ĩ ŹǺ DžnjZ zZŮ! U'ǧ LJǒz! Ĩ ŹǺ DžnjfZ5 YŮ! YzT ō LJǒž Ĩ!q

.բղճ Սեզժժ ՍԼՅՅՅ : ԳժԳՈյ ՄՈ՛ւ! ԻժԽժ ՄՈ՛ւ! ԲՅԵԵԵ ԲԲՂ ՍՅՅյ ժժ! ԲՅ՛! ԻՂՂ

† Ƨ ǒŦP :Ǿh2p †lǿ52Ǻ ĩ pñjŋ l2džǻ ŒljƧ#2ǾT Œk!f ĩ!q

.ăzʲǫǺ Ůăpnj!f zĂlj Ů†!ǦNjŮ †džǾŮŮ ŮpfzZnjT :ŎkǦǫǾT zZD Ĩ!q

. ĭ ꝑnĭŋ l2džl ĭ ꝑNĭf Džnjhuoꝛu Őhũĭp ũkđžĀ Ā Džnjk52Z Ljdž ý# ĭ!q

huoooooooooooooooooooooždžooz

hDŽqSDŽllε

Θηη!f Ğñj! Ƨlořō Ők!f tōłĠŮf 2ĂĠordž!f LJdž f2ōł† tōdžōłżk!fĂ tōĂh2k!f tōłłdžž!f LJdž Ƨřkk
ĠNj2ōž!Ă Ġñjķř! tllorđ Ġñjzđķñđž Ő5 tłżĠ5 tō!ĠT tftłĵk tō2Tħ!f ýĠñŮf tftłĵk! džžŮ!f
.2ĠNjpeŮfĂ ĠĠP2!fĂ džřlķ!f

Ők!f ƧĠTł!f NñĀĐĂ ýĠĠĂ!f džł ŮNj! ƧōŮPķ!fĂ Ůdžōłżk!f 2 fřNjđ pōřōřķħ 2ĂĠordž!f lřNj đřħķĂ
lřōslĵk đżķ Ġđž! džōĂlķ!f tōłłdžž Őķķķ f2ōřđ džł 2 fřNjŮf lřNj Ƨōlořķ! Σō2řķ!f třōNj ĂƧZ Ġñjzħķō
.džōłżk!f tō2f2đżķŮ tđžžŮ!f 2 fřNjŮf ĠĂƧ Ő5

řđ Ġf2ñŮ tōĂfž!f 2ñō ĀñĀ tōĂh2k!f tōłłdžžŮ! tōłĠŮf LJĠ2Ůf řōđ řĂh2k!f džōĂlķ!f řžōĂ
.tĂř tōđ Ő5 džōłżk!fĂ džōłżk!f Őķōłłdžž LJōłōķ ř!q 2 řñjō řĂh2ķ pōřñķ Āđ 2ōĂŮķ

ăĂķłđž ΣĠōp řłż ýđžżķ tōłřf2 tōłłĂ ŐñĀ ŮtžĂłķđž!f džōĂlķ!f ýĠĠĂ LJdž Kf2ĠħķPŮĠ5
ŮNj! tđžĂł2đž!f 2 fřNjŮ! Őłf2ř!f Nñłđž!f Ƨōlořķ äřđž řłż 2żķķ!fĂ ŮřōđžŮķ!f ýōTōķ
llřħĂŮtł2řđž!f Nķē2ōđ řř!f đžřlķ!f äřđžĂ Ů llř Ő5 2żƧř!fĂ lĂl!f LJŮřĂđž LJZ 2Tř!fĂ
ýƧ5Ůf ř!q Ġñħ 2ōł!fĂ tōdžōłżk!fĂ tōĂh2k!f tōłłdžž!f 2ōĂŮķĂ LJōłōķ řłż ýđžž!f řłż LJđžō
KĠōłĠĠđžōĂ Kf2řp LJZ tōƧřĂ l2ř5 ĠłōŮżķ řq Ů džōĂlķ!f tōłłdžž Ő5 tōdžNjđ Ġñj! Kf2ĠħķPŮĠ5
LJdž 2ōł†! lřōñ ΣōōĠđž 25Ăķ Ő5 Ġōłřf2 f2Ăř ýžłķ Őñj5 ŮđñjŮĠTłj äĂķłđžĂ tħŮŮ!f
llĂłł Ő5 tħĂĠ2đž!f Kf2ōōžķ!f LJdž 2ōł† ΣĠōp řłż řžĠ Ġđž† ŮNjĂƧ đžłżķ!f KĠñ2Pđž
.řōđžłķ!f

NřĠĠłj đžōřlķ ýñf LJdž ŮKf2ĠħķPŮf lřNj LJdž Ġñjōłż ýTōķ Ők!f KĠđžĂłžđž!f ƧřT LJđ Ůq
KĠĠĠōł!f đžł2Ă Kf2řł!f ýłT Ő5 ĠNjřĠđžķžf LJđžō tōžpfĂĂ tōžĂƧđž KĠđžĂłžđžĂ
äřđž ĠñķŮłfĂħ LJĂđžōł ýĠĠĂ ř!q đññķñĠō! Kf2ĠħķPŮf lřNj! LJĂđžłžđž!f āñłōĂ Ů tōĂh2k!f
.džōłżk!f tōłłdžž! tñōķłj đññřōđžŮķ! t řōō řř!f 2ōžķ!f

LJđ LJĂžōŮķłō LJđžłžđžŮ! tōłĠđ tđñjđž ý†Tō ŐōōT ý†Tħ tōł2řđž!f Kf2ĠħķPŮf LJ35 NjōłżĂ
KĠħĂžT tōPTķĂ Ůtōdžōłżk!f tōłłdžž!f đžřlķ tħpf2đžĂ ŮđžłżķŮ! přřżķłŮf đžōĂlķ Ő5 ĠñjĂsŮĂō

Džkō NŋFGKlj ĨŹ fCĠh5 Ūljpō Ō5 †džnjđ †ŋō ĹĂ Ōnj5 RōđžŮkō! †h Ĺlj!Ġh GđžD ŪNŋFGKlj DžōĹIkĀ Džŋzk!f
.†Ĺf2pŋ! †ž5f/p 2ōĹk ĠnjljŪ Ū ŌĹf2p!f NŮŮGTlj pōpōk

:†ō!Ġk!f KĠō!Ġ†TŮf θ2Ů Ō!q Ġljz5p Gđž fRŊjĀ

pĠnjĠGō T KĠō!c Ljdž†k Gđžō5Ā pDžōĹIkō! †ŋō ĹĂ ŌnjljD Kf2ĠhKpŮf 2ĠhKZf LJ†džō āpđž ĨD Ĩ!q

pĠnjŋFGKljĀ Ġnj5f/pNjD ŌNj Gđž Ā

.†džkĠPĀ LJōŋ T 5Ā †džp!dž Kljđžurk †oħ †ŮP ĨŹ ĠljpđžKZf KŮđĠĹk!f lJRŊj ĨŹ †hĠŋŮ!Ā

KĠō2Ůlj!f DžNjDĀ ŌđžŌNjĠsđž!D 2ĠŮŮf ĨŹ ĨĀkoō †ōo Ĩ2Ůlj!f Čeŋ!f ýĀŮf ýT5!f ýđžTō
:2T Ġljz Ipz ĨŹ ýđžTōĀ Ġlj!oħ YĀurĀđžh †pŮž Ġnj! Ōk!f †ōĀh2k!f

.DžōĹIk!f DžĀnj5đž Ĩ!q ýĀŮf 2T Ĺž!f †2Ůk -

.DžōĹIk!f YfĀljD Ĩ!q ŌljĠĹ!f 2T Ĺž!f †2Ůk -

.DžōĹIk!f 2f/pNjD Ĩ!q †!ĠĹ!f 2T Ĺž!f †2Ůk -

.2ĠhKpŮf DžĀnj5đž Ĩ!q yŋf2!f 2T Ĺž!f †2Ůk -

.Kf2ĠhKpŮf YfĀljD Ĩ!q ΣdžĠP!f 2T Ĺž!f †2Ůk -

.Kf2ĠhKpŮf 2ōōĠzđž ΣpĠĹ!f 2T Ĺž!f †2Ůk -

.2ĠhKpŮf CĠljh KfĀŮP yŋĠĹ!f 2T Ĺž!f †2Ůk -

.Kf2ĠhKpŮf 2f/pNjD Ĩ!q LJdžĠĹ!f 2T Ĺž!f †2Ůk -

†zĹĂ †ō TPTŋ! IĀpĀ Ū p2skĀ 2ōđžk LJđž lĠĹ!ŋlj Ġlj† Gđž ĀNj YĀurĀđž!f fRŊj! Ġlj2ĠōKpŮ y5f/p!f GđžD
.2ĠhKpŮf †ĠGō T Ġnjl5Ā Džkō Ōk!f 2ōōĠzđž!f LJZ Ġlj!oħ Gđžŋ† Ū †5ĠĹ

2ĠhKpŮf 2ōōĠzđž LJZ 2T†ŋ! CĠŋ ĠljzĀurĀđž5 Ū†ōđžŋž IpĠĠ5Ā †ōđžNjD YĀurĀđž ý†! LJD GđžhĀ
.NŮFGljh KfĀŮPĀ ýĹđžŮf

Ō5 ĠljpđžKZf pĀ †ōljf/pōđž †Ĺf2p Ō5 ýĹđžkdž!f Ō!ōhŮK!f YljĠŋ!f LJđžurkō5 ŌljĠĹ!f ýT5!f GđžD
†ōŋnjljđž KĠhĀzT ĠljĠnjŋjĀ pĀ Ō5TĀ!f Ōŋōŋ!oK!f Nnjljđžŋ! †ōf2ŋŮf DžŌNjĠsđž!f Ůzħ ĨŹ II!R

1960 Շհժլօթ 11 †լՁթժշ ՕբբթկսՍի Ըժժլշկի ԻՔԿՂՍ ԼյԳլյնյնՅ ԻՔիՖՅ ԼՅԳծսկ ՂՍԳս †Լժշկժ
.NԲԳԿԼյիՖ յծլլօԿ ՖՁՄՅ

ԳլյթԳՏՁՅՅ ԳլյնյօնՅԿ Իժ Ֆ Ձօ ԻՔիՖ ՁՁՏժիՖ ՔԳկՂՍ! յծռնիՖ Ձ†Տ!Գս ԸթԻԿԼյ ՁծՔիՖ ՕՅՅ
. †օսիՖ ԲՔՆյ շԳնլյՍ

.թթլիՖ ՖծՅՅԿիՖ Մ յձլլյՅ Գլյ ՏԼյԾ ԼՅժՅ ԳլյձՄՔԾ ԼՅձՅ Մ ԼՅժՅ Գլյ Մ ԼՅՅ

∴üNjŮε üṬẒ||ε

!NjNJẒDŽ||ε ρFG†Q|ŮεNj !ŸNjſ†||ε

η‡U'ṬDŽ||εNj

!ŸNjstHIE :ÜNjç

:!ŸNjstHIE žŸpyt - c

LJdž LJždžö Ök!f tðŸdžz!f ÄnjÄ ÜWĠnjLjdž!f žTĠLjZ LJdž ĠŸĠĠD fžTĠLjZ DžöÄIk!f þžö
 ŸÜ ÖĠĠĠD ŸŸŸdž Änj5 ÜtðžöŸžk!f žfbNjÜf šŸŸk äþdž LJZ žTþ!f Ġnj!ŸP
 LJdž DžöÄIk!f DžÄnj5dž LJðžžk Ÿ!q šžŸkLj žÄĠ tŸhðž!f fRNj Ö5Ä ÖðžöŸžk žpÄðž
 :ÖĠĠk!f ÄŸLj!f ŸŸZ ŸÄžŸ!f NjðžÄnj5dž

KðžpD ŸD (DžÄp) žRŋ LJdž DžöÄIk!f }} žÄUŸLjdž LJhŸ Ÿžž!f LJĠĠ! Ö5 þžÄ þ! :hŸI - 1
¹ {{ ljdžÄkĠfÄ ČŸT!f Ÿfþkžf tðžĠkĠŸfÄ (....) DžĠkĠf ŸLjždžh DžĠ5 NjkdžÄpÄ ČŸT!f
 tžŸĠ!f DžÄp ŸÄĠ5 WĠŋÄžŸf t!žfÄ ŸŸŸTĠf Njþ þTĠö DžöÄIk!f LJf ÖLjžö fRNjÄ
 DžĠkĠfÄ Ü ČŸT!f Ÿfþkžf tðžĠkĠŸfÄ ÜðžŸkĠdž ŸD DžöÄp Änj5 ČŸT!f DžÄpÄ (ĠðžöÄIk)
 tžŸŸ!f ŸNjþ þLjZ DžöÄIk!f LJð DžþĠk Ġðžðž LJðhkö ²(....) Njðžž ŸLjžDÄ NjŸþðž ŸD LJžŸh LJž5
 .KpÄ!f žžLj Ö5 Njðžž DžŸŸ!fÄ Nj! tðžþ ČĠŸžžq Ÿðž Nj!þkžfÄ ČŸT!f tðžĠkĠf Änj
 LJðh LJðžÄ Njð!q DžnjĠ žULj Ö5Ä DžöÄIk!f žðžžk ŸÄŸ LJÄŸŸh!f žŸkPþ þ! :fŸÜŸTŸ - 2
 :ĠnjLjdž žþRLj žðžžžk!f lJRŋj

LJð LJŸŸðž DžUGþ tŸðnjĠ žðžžk Ö5 DžöÄIk!f ÖLjžö :hŸĠþHIE üfWðž Ÿž LjžŸpyt -
 tðŸdžz!f ŸĠnjĠ äþðž ŸŸZ Öðžö!D DžŸŸ!f ĠnjĠŸĠfÄh Džkö Ök!f tðŸdžz!f Änj DžöÄIk!f
 lžžþR šhĠ Ġðžðž LJŸq ³lÄŋžðž!f žfbNjÜf šŸŸk ŸŸZ ĠNjžTĠLjZ t5Ġþh tðžžöŸžk!f
 Ġnj!ŸP LJdž Ök!f KfČfžŋŸf LJdž tžÄðžŋðž LJZ lžžhž Änj ÜðžöÄIk!f LJžh f ŸPĠkĠLj
 Ÿŋð LJdž Öðžžž ŸÄŸĠh ĠnjĠžþLjÄ lžNjĠUŸ Äð þžžðžh tTĠP KĠĠĠðh Ÿðžŋ ŸðžkĠLj

.588 f Ü12(DžÄp) lþðžÜ 2003 j1ŸÜ LJĠLj!f ÜKÄžðh Ütðžžž!f Ÿkþ!f žþ ÜŸžž!f LJĠĠ! :žÄUŸLjdž LJh¹
 LJðžž ÜtþŸŸ!f Ÿkþ!f DžĠž ÜšŸhžkĠfÄ tðžULj!f LJðh ĠnjĠžþk ŸŸĠĠDÄ tðžžž!f tžŸŸ!f LJÄŸ5 ÜlþðžÄŸ!f þððž þðžðž ÜžÄTĠž DžĠĠ²
 .408-407 f j2009 j1Ÿ ÜLjþžŸf
 . 102 f Ü2006 j1ŸÜLjþžŸf LJðžž ÜšÄžT!f žþ ÜŸžžš!f žðžþkĠfÄ Öðžžžk!f WĠĠLjdž!f :ŸÄŸ!f DžUGþ LJŸŸðž tŸðnjĠ³

- 2 -

KĠl2Ġdždž!f LJöŸokĀ ĠNjRösljk ĠĠlĀD tđžžžžk!f Ndžf2h!f KĠlĀ#dž tzn!f2dž Ö5
 äpdžÄ Džnjkf2þp İŸZ 22zk!fĀ tñŸŸ!f tznĠĠkdžh DžĀlö DžöĀlk Änj5 ¹töÄh2k!f
 .tö5 T!f tTŸ!f ĠĠlĀD DžnjhĠzöck!f

tđžžĠP!f NkfĀl!ĠĠh 2h#f tñ2þh YĀl!f fRnj Džkō :İĠFNjđIIE NjĠ İDŽFtQIIE !ŸNjŸHIE -3

þzh II!RĀ İþþodž!f 2fþNjŸ! LJözdž Öđžžžk NdžĠl2h Ÿöloċ äpdž t52zdž! 2þnjö
 2öĀkĀ Ö!ĠdžñŸf DžöĀlk!f İŸZ 2#2ö ÖđžĠP!f DžöĀlk!Ġ5 Ü İjRösljk LJdž ĠĠnjkljŸf
 2öþlk# ýdžĠT DžöĀlk Änj LJRq .²Nj! tđžĀl2dž!f 2fþNjŸ! Nj!öloċ äpdžÄ NdžĠl2h!f
 Ö5 tđžžžk!f tđžžž!f Ö5 Rđžžžk!f ýöTŸċ İŸZ Dž#Ÿ!f Nj!ŸP LJdž Džkō ÖfĠnjlj
 Nj!Ÿf2dž K þþzk DžöĀlk!f LJh İj2þR Ÿh Ġđdž UŸŸlj,töŸf2þ!f tlj!f tđĠnjlj
 İl2fþk! tđžž!f KĠh lċ#dž!f İŸZ 2lj ÖTŸPTk!f DžöĀlk!f Ö55 Nj!Ġ#TD KZĀlkĀ
 Nj!ŸP LJdž yñĠklj ÖljöĀ#k!f DžöĀlk!f Ġđž Džžžk!f Ö5 ŸŸŸljŸf ýhup t fĠlj!f
 þzh Ökăö Dž İþöþñ tđžžžk tñŸŸdž İ!q ýĠkljŸf ýhup Džnjf f2þp DžöljĀ LJöđžžkđž!f
 .DžnjžöNjċ! LJöđžžkđž!f ýöTŸċ İŸZ Nj!ö5 Dž#Ÿlj ÖđžĠP!f DžöĀlk!f II!R

:!ŸNjŸHIE ŸENjđĠ t QİŸ ÜNjqlW

ăžņö žŸ#	ăžņö fRĠđž!	ăžņö İkđž	DžöĀlk!f ý#T
fRnj Ö5 DžþPċlċ DžöĀlk!f LJdž YĀl!f töTŸPTċ Kf2ĠhċP 2ĠĠdžk İþþodž ŸþT!Ġh töZĀwĀdž!fĀ	KĠh lċ#dž!f İŸZ 2ĀþĀŸ! İl2fþk þTþ Džžžkđžž! tđžž!f Ö5 ŸŸŸljŸf ýhup t fĠlj!f 22zk!fĀ ŸŸŸ!f Džžžk!f İĀl!f LJŸfĀdž İŸZ Rđžžžk!f äþ! 2zur!fĀ	Öđžžžk!f ýzs!f ýhup Ö5 ýTŸŸ İD Džžžk!f tđžžž tđfþh tlj!f tđfþh Ġþh!f ýhup tđŸf2þ!f tđžžž Ö5	DžöĀlk!f ÖTŸPTċ! (İþöñdžċ!f)

.49 t Ü NjŸlj yñ2dž : İ2ö2Ÿ!f þ5f2 ¹

49 t ÜNjŸlj yñ2dž : İ2ö2Ÿ!f þ5f2 ²

- 4 -

ŽŲŲŲK! KĖdžŲŲzdžŲ KĖLjĖŲh ŲŲZ ýĀTŲŲGhu II!RĀ ŲŲdžŲŲžk!f ŲŲŲdžz!f ŲŲ DžpIk!f
DžGIdž!f ŲŲ ŲŲdžŲŲžk!f ŲŲŲdžzŲ!f DžŲžkdž!f YĖžŲkŲf āpŲž ŲŲzdz yŲž Ā ΣŲžpK!f ŲdžŲUjdz
.ýĀŲf

ρFĖIŲIŲE :FŲdžFk

ρFĖIŲIŲE !NjNj2DŽ - ċ

II!RĀ Ų ŲŲĀhŲK!fĀ ŲŲdžŲŲžk!f ĖLjĖĖŲ ŲŲdž ŲŲ ŲĀfŲK ŽŲ#Ųf ŲŲŲŲĀ!f KfŽĖhKŲŲf ŲK
ŽŲŲ āĀKŲdž LJdž RŲdžŲŲK!f ýĖIkŲf ĖnjŲĖŲ ŲŲZ DžKŲ DžĖ#ŲŲ ŽfŲTŲ ŲŲZ ŲZĖŲK ĖnjLŲ
LJdž ŽĖhKŲŲf DžĀnjŲdž LJŲŲžK ŲŲ!Ų žŲŲŲKŲ ŽĀŲ fRnj!Ā Ų ŲŲdžŲŲžK ŲŲŲŲdž! NjĖĖnjŲĲ ĀŲ
:ŲŲĖK!f ĀŲLj!f ŲŲZ ŲĀžŲ!f ŲĀTIdž!f

LJĖŲ! ŲŲ ĖĖŲ ŲŲĀ Ų ĖŲŲhŲŲfĀ LJĖŲkdžŲŲ NjLjŲh ĖŲĀž! ŽĖhKŲŲf ŽŽž :hŲŲ - 1
ŲŲzdžh ŲžhŲKŲf -žhŲ - ŲŲdž KŲK ΣdžĖŲf ĖžŲ!f ŲŲ ŽĀUjdz LJhŲ Yžz!f
žhŲf LJZ ýŲŲ!f ĀNj žhŲK!fĀ ŽĖhŲKŲŲfĀ ŲžhŲŲ LJŲ YŲŲŲ žhŲf LJZ Nj!ŲŲ
LJhŲ LJŲh ŲŲŲŲ . ² ĖnjŲžžŲ! ŽĖhŲŲf LJZ ýŲŲ fRŲ ŲžhŲKŲfĀ žhŲf žhŲK ýĖŲŲ
ýhŲŲ ĀnjŲ ĖŲŲĀ ĖŲhKŲf ýŲŲ!Ųh NjŲŲŲ ŲŲ ŽĖhKŲŲ! NjŲžžK ýŲŲ LJdž ŽĀUjdz
.NjŲŲ YŲŲ NjŲŲŲ ŲŲ!f ŲŲzdž!f YŲŲ ŽŲžžKŲ!

Ų#ŽŲdž žhŲf : ŽĖhKŲŲf LJŲh ŲŲŲh žĀŽŲŲŲ! ŲŲŲdž!f ΣĀdžĖŲ ŲŲ ĖĖŲ ŲŲĀ
ŲžhŲŲĀ NjŲ Dž!ĖZ ŽŲŲĀ ŽŲ# ŲžhŲĀ ŽŲhŲĀ žhŲŲ ýŲĀ ŽŲhŲŲ :ŽĖhŲŲ:ŲhŲ!f
:ŲžhŲdž!fĀ ŲžŲŲdž!fĀ LJĖdžŲh ĖdžNjŽŲŲh ŲžhŲfĀ žhŲfĀ ŲŲŲŲ Ėdž ŲŲhŲŲ ŲžĀhŲ
DžŲŲž!f ŲŲŲdž!f žhŲfĀ žhŲ ŲŲĀ Ų ŽŲhŲK!f Ā ŽĖhKŲŲĖ# ŲĖŲT!Ųh DžŲž!f

1;2009ŲŲŲŲf ŲŲŲĀĀK!fĀ ŽTŲŲ!f ŲŲŲf YĖ#Ųf Dž!ĖZ ŲŲŲŲK!fĀ ŲŲŲŲŲf ŲŲŲžK!fĀ DžŲžK!f KĖŲŲŲŲŲŲ :LJĀŽŲĀ ŲŲŲŲ!f DžŲŲ ¹
.421 f

307 f ŲŲŲŲ (žhŲ) ŲŲŲŲŲ2003 ;1Ų ŲŲŲŲŲ! ŲKĀŽŲh Ų ŲŲŲž!f YĖ#Ųf ŽfŲ Ų Yžz!f LJĖŲ! : ŽĀUjdz LJhŲ ²

LJahu G!j! O'ur kö.¹ {,,,}ZÄhrP yđžñ Ğnjö5 Z!#öÄ ÜLJhu!f IəöZž!f tpG!j!fÄ C'ZhrP!G#
Džžž!f İLjzdžhu C'ĞñÄ tññ LJdž žhu!j!f İLjzdžhu pZÄ ppÄ NjöljGzdž Kpřzk ŽGhukPŮf

†ñσ Ö!k#ö ŽGhukPŮf DžÄñjsdž LJĐ İŽž ýpö Gđžž äZPD tññ LJdž ČŮT ý#hu
.†sŮkPdž LJfÄ!ahu GöÄž! GđžÄñjsdž NjLjđž KŮžñ †öÄž!

:fθúU'Tİ - 2

: ĞñjLjđž †sŮkPdž DžöNjGsdž RPD†öσŮŮT Ůf †öσG!j!f LJdž ŽGhukPŮf DžÄñjsdž LJq

†ÜÄhuur dž Žöögždž s5Ä Džkö †öŮđžZ Äñj ŽGhukPŮf LJĐ p#đö Gđžž Ü²†džU!jđž †löZÜ
†öLjđž Ipdž Ö5 Džžžkdž!f Ijžñljö ŮG'TLj NjLjahu Nj5Zžö LJdž pñlj LJöσ Ö5 †LÄZpdžÄ
LJZ Ü⁴ Džžžk!Ghu †ÜhKZdž!f ŽNjGŮdž!f †5G#! ÖZÄur Ädž!f Žöpk!f Žpnjk!k Ü³Ippσdž
Žpnj! Ğñj! Yñk!ö LJĐ Žžf!f LJdž YŮžö Ök!f †Ůf!Ůf LJdž †ZÄdžñdž söZÜ
†žž!f Džžždž ĞNjŽGkPf Ü⁵Ğnjö5 Njđžpk äpdžÄ †ljözdž †öÄž! IŽĞñjđž Ö5 Ij!Äk!dž ΣGöp
Žf!pnjŮf IjRNj †lσk äpdž tñžp ΣGöp ĞñjLjđž pT!f †džÄ!ždž Žf!pnjĐ ČÄur Ö5
ĞññĞñjLjđž DžöÄIk! †öhužž!f †žž!f Σöžpk ýlo Ö5 ŮÄf!pk ýFG!Ä!f ŽL#Đ ŽhukzÄ Ü⁶
KpřZD Kfžöldž!f LJdž †ZÄdžñdž LJZ IŽGhuZ ŽGhukPŮfÄ i⁷Ğñj!öžf! äÄk!dž pöpkÄ
Ü †ö!s!j!f †FG'TP!fÄ †öŮ!z!f KĞöŮždž!f U'zhu †öσ# Ä †öđž †löZÜhu ΣG!k!
LJdž †Ů!Ů! LJÄ#k pp Ä †öžöÄT k Ä †öNjG5T †Ůf!Đ fRNj Žöldž!f LJÄ#k ppÄ
Ä †ZÄT Ä †ö!ö!dž!f KĞđžžlj!f Ä †ö!pljñj!f ýG#TŮf U'zhu Ä p!pžŮf

.382 f Ü(ŽhrP) I!pžžÜ(Kp) ÜLJdžhu! Ü KÄžöhu Ü †!G!ž!f †!l!đž Ü(OK)Ůžöσdž!f ΣÄđžp : İpGhu zÄžöü! YÄ!žö LJhu LJöpl!f pñđž ¹

14 f Ü2007/12/04 Ö5 †öřÄžlj!f İÄhužk!f Σöžpk!f z#ždž KfžGhukPŮf IZurGσdž :pžöž pžljđž ²

Ůžp Ü ΣljÄk LJöÄ#k!fÄ †öhužk!f IžfzÄ †žhGkdž!fÄ žĞñljŮf KĞljGσkdž!f :ÖZG!jđž!f Y! pñz ŽfžTf ŮŮžöTž!f ÖljGσžs Ü İpžfz žöñjz ³

.10 U'ÜKp

.167 f ÜKpÜ3Ü Ůžfžñ!f †džÄž žf!p Ü†ö!öhužk!f KĞöljG!Ů!f Ö5 ΣÄž pžžhu σ!G'T ⁴

(...) f ÜKp Ü1Ü ŮŮžžž!f Ž#s!f žf!p ŮŮžžž!f Džöžžk!f Ö5 †öhužž!f †žž!f Σöžpk :YŮljđž pö!j!f pđžof Ü†džöžž pđžof pöTž ⁵

10 f ÜšhuG! yñždž Ü †žhGkdž!fÄ žĞñljŮf KĞljGσkdžŮf :ŮžöTž!f ÖljGσžs Ü İpžfz žöñjz ⁶

.241 f ÜKpŮžpÜ Ğñj!öžpk šfžžÜÄ †öhužž!f †žž!f †FG'TP : ŽÄždž pÄđžödž Žöđlj ⁷

ŲĠTŁj ŁJZ IZĠhZ ĀNj ZĠhKPUŲf ŁJĠh Ɔ ƆPKŁj ƆhŁ Ġdžđ ýŲP ŁJdž Ų¹ĠdžĀŁZ
ZƆƆTfĀ DžŲŲIk!f ĠNj!ŲP ŁJdž yŲŲKŁŲ IƆƆŲđž ƆŲđž ýŲP DžŲZdž!f Nj!ĀĠŁKŲ
ĀD ӨĠŁj!Ġh DžŲZKdž!f ŁJZ NjđžŲ

ĠNjŁ RPUŲf DžKŲ ŲK!f KƆƆZŲŲf DžNjDĀ ýdžfĀZ!fĀ YĠhŁŲf ƆƆŲđž ƆĠPUŲf
.ZŁŲĐ ĀĀKŁdž!f ŁJŲŲŲ!

Ų5 ZŽIk Rq DžŲZK!f NkƆĀŁj ΣĠŲ Ų5 ĠdžƆPKŁfĀ ĠZĀŲT DžŲĀIk!f YŲŲĠD ZhŲf ĀNj ZĠhKPUŲf
ĀD ýĀhŁ!f ƆƆŲĠ ĠNjŁD ŁJZ ŲhŲ ZPĠ Ĭ!q ŲŁZƆ ĀĀKŁdž ŁJdž Y!ĠŲ!f ýĠĠŁq ĠNjŲĠĠŁj ĆĀh
KĠdžŁ! ƆŲĀDž!f ƆhŁŁj!f ƆŲŲŲK! YZĠKŁf ŁJdž ƆŲđž ĀNj5 Ų² ĀZPf Ĭ!q ƆŲŲđž ŁJdž ýĠĠŁŲf
ΣĠŲ! ŁJŁŁdž!f ŲŲŁZ!f ZĠhKPUŲf NjŁdžĀ Ų ΣĠŁj!f ŁJdž ƆŲŲh Ā,D ŁJŲdž Ɔ PT ƆŁZ ƆŁŲdž
yƆĀ ŁJŲĠdžK!f ŁJdž ƆZĀdžŲđž ŁJdž IƆZ Z!ĀK ΣĠŲ KƆƆ ĀNj5 ƆdžZ!fĀ ƆTĠP!f KƆZƆŁ!f
ŁJĐ NkŁKŁj ƆhŲĠ!f ƆŲŲŲTŲf ZŲZKŁf ýŲP ŁJdž Ų³ ZƆNjD ĆĀh ĬŁZ ĠNjZĠŲKPU
fRŲ!Ā ĠdžƆPKŁf ĠNjZŁŲ ŁJdžĀ ýh Ų ƆhŲŲ!f ýŲTŲK! DžŲĀIk!fĀ ΣĠŲ!f KƆĀĐD DžNjD ŁJdž ZĠhKPUŲf
ƆdžŲŁdž ƆŲŲŲ ĬŁZdžh DžŲĀIk!fĀ ΣĠŲ!f Ų5 DžPKŁkĀ ƆZĠT!f KĠdžŲ!f ŁJdž ZĠhKPUf ƆdžŲ KŁĠŲ
ĀD NkƆZŁ5 ĆĠŁh Ų5 ĆfĀŁ ƆZfĀƆĀ ŲĀZT! yhPĠ KƆƆZŲŲf ŁJdž ƆZĀdžŲđž ŁJdž ŁJĀŲK
.NjŲĠŁj ZŲŁŲ NjŲŲTĠ

I ƆƆĠtqUŃ ŲŲNjŲŲ - f

ĠNjŁdž ýŲ ΣŲŲ Ā ŁJŲdž ZƆNjŁ ĠNjŁdž ýŲ Ɔ KƆŲ KƆZĠhKPUŲ! IZŲŲ YfĀŁD ŁĠŁjNj
KƆZĠhKPUŲfĀ ƆŲĀ! ZŲ ĀD ƆŲĀ! KƆZĠhKPUŲf IjRŲj KŁĠŲ ƆĆĀŁ IƆŲŲđž YŁjĀŲ
ƆƆĀ ĠNjŁŲK ŲK!f IƆdž!f ƆŲ ŁJdž Ĭ Ų ĠNjŁĀdžhŲ ƆŲ ŁJdž IƆŲZ YfĀŁD
:ƆŲĠK!f ƆZŁfĀ!f KĠZĀdžŲđž!f ĬŁZ KƆZĠhKPUŲf YfĀŁj KZTĠP

.157 Ɔ Ų 1993;1Ų Ų ZfZŲ!f Ų ŲĀŲKŁfĀ ŲZŲKŲŲf ӨŲTŲf ƆZdžŲ Ų ŲĀŲKŁf DžŲĀIk!f Ų5 IƆZƆ IƆKŁŲf ŁJdž ƆhŁj¹

ŲŁƆŲŲf ŁJŲZ Ų yŲĀKŁfĀ ZTŲ! ĆĠT!f ZƆ ŲŲfZŲĀ ƆŲZ!f NjŲŁdž :ZŲŲ ýŲZŲŁf ŁJŲŲŲ :IƆŲŲ ŲŲZ ƆŲZŁ²

.356 Ɔ 2016ŲŲŲ

.59 Ɔ Ų ŲĀŲKŁf DžZdž!fŲ IƆZŁ ƆŲŲ³

KG5 T!f ÄD Kf2pI!f ÄD IIÄŮ!f Σ öIö YR!f 2GhukPŮf ÄNj špG T!f 2GhukPŮf LJD ýÄI!f
.2Pc GFöT Σ ö!Ä GnjŮGöp pf2dž!f

Ö5 p25!f GnjöŮZ ýTσ Ök!f KĠη2p!f š5fÄk İ!q KĠh!f DžÄnj5dž 2öTö : I fGkIIE - 2
I2dž 2GhukPŮf Σ 5Lj Ö5 Ij2GhukPq pöZD Gdž fRq GnjöŮZ ýTσ Ök!f KĠη2p!f ydž 2GhukPŮf
22σk ÄD IjÄŮP äpðž İ!q 2Tðdž 2hukzö 2GhukPŮf KĠh!f Ü tšŮkPdž Kf2dž ÄD tölŮGŮ
2GhukPŮf KĠη2p Ö5 H!f äpðž p÷ðöÄ tšp T!f ÄD töfÄTz!f 2öŮak Ljdž 2GhukPŮf
Ö5 tð2NjÄnj!f DžöNjG5dž!f Ljdž KĠh!f DžÄnj5dž LJ35 ĠLjNj LjdžÄ ¹NŮŮž 2GhukPŮf Ö5 Ö!Gk!Gh!f
KfCf2ηq GnjöŮZ DžÄk Ök!f Σ ŮŮf GdžNjD šp T!f DžÄnj5dž ydž ýÄdžöÄ ÖŮŮ!f Σ GÖI!f
.Kf2GhukPŮf Džöž T k

fRq tšŮkPdž!f YŮŮ!f KĠöÄkŮdž LJöhu 2öðžö LJD pöŋ!f 2GhukPŮf Ö5 Ů2kTö : RŮŮžIIE - 3
2GhukPq fRNjÄ tFGdž Ljdž100 ← 90 LJöhu Gdž 2GhukPq Ö5 YŮŮ!f KĠη2p KσÄf2k
fRqÄ YĠŮŮf Ljdž Yhu! fŮŋ ŮnjŮ LJGž 2GhukPŮf LJD ÖŮžö fRNjÄ Ü 2öðdžk!f 2özu
NjKĠη2p LJÄk pöŋ!f 2GhukPŮG5 ²fŮŋ YzT 2GhukPŮf Ö5 YŮŮ!f KĠη2p KσÄf2k
LJD p÷ðö Gdž fRNjÄ ³ tFGdž Ljdž 90 ← 40 LJöhu ÄÄf2kk LJäž yŮfÄ äpðž İŮZ I2TKŮdž
.tÄskdž ŮĠŮjÄ tö!GZ KĠη2p fÄRPD İpGZ LJÄ2Gkdždž!f DžNjÄ YŮŮ!f U'zhu

2Ädžö İpž Öžpklö fRNjÄ pölzk!f LJZ pözhu Nöžpkl!f ýnjŮ pöŋ!f 2GhukPŮf : ÄŮpŮIIE - 4
Džžždž!f pŮσö LJDÄ ŮNjKfR 2GhukPŮf CĠŮhu pŮž tĠGŮŮ! GσGk5dž Džžždž!f Dždž T ö LJD : GnjŮöhu Ljdž
tŮ2GŮdž töhu ŮŮ!f tŮ2p!f İD Ü Nö5 Ljdž ý÷ tŮ2pÄ ýdŮŮ ý÷ tŮ2p 2GhukPŮf CĠŮhu pŮž
fRf NjKĠη2p töσ Ljdž tŮFŮŮf LJf2Äf äÄGŮkk LJD ŮNjKfR 2GhukPŮf Ö5 ä2PŮf tŮFŮŮf
YG5p!f LJ÷džö Yhu! İ!q tŮFŮŮf töhu ŮŮ!f LJf2ÄŮf 2ŮkPk Ü tĠGŮŮf KpÄ Ö5 KÄGŮk
LJÜ Ü 2GhukPŮf Ö5 NŮŮZ CĠŮžkŮŮf LJ÷džö Ü Džnjdž 2Gözdž Nöžpkl!f LJf pŮŮj ĠLjNj Ljdž ⁴NŮŮZ

I2NŮI!f Ü tð2pŮŮŮf tzdöŋ tözðŮŮ!f 2fŮ!f Ü p25Ůf Ä tð2TŮ!f pŮÄdž!f I2fŮq Ö5 ĠnjKdžfŮPKŮŮfÄ Kf2GhukPŮf : 2NjGdž pðσö ¹
.253 t Ü2003

.18 t Ü2000 Ü LJGdžZ Ü LJp2Ůf Ü yŮ2Äk!fÄ 2TŮŮ!f tšŮs!f 2fŮ Ü tðÄžŮ!f Kf2GhukPŮf : ÖÄP!f ÖŮZ pðσö ²
.18 t NŮŮŮ yŮ2dž!f ³

.22 t Ü 2000; 1CŮŮJGdžZ LJp2Ůf Ü yŮ2Äk!fÄ 2TŮŮ!f tšŮs!f 2fŮ Ü tðÄžŮ!f Kf2GhukPŮf : ÖÄP!f ÖŮZ pðσö ⁴

II 5 LJdž NJ!ŸP LJdž DžIžkdž!f LJ#džkō ĠkhuĠĠĠ ŸnjĴĠ Ġor fĴĠ ŽĠukPŰf O'hu T ō NJIōŽŮ LJZ
.ĠōñōŽpċ NJkŸŽsT

KĠdžĠžIždžhu Dp'hu : †ō!Ġk!f ŽĠdžŮf NJō5 ŌŽfŽk ŢĴĴdž Ÿ#T ĀR pōñ!f ŽĠukPŰf :**ÜIĴIIE-5**
IþĠdž!f RĠkĴf DžĴfĠ ŽĠukPŰf IþdžĠ DžĴI!f DžĴfĠ †ōĴfŽp!f IþĠdž!f DžĴf LJōhu Ōk!f †džpIdž!f
ĠnjdžōpŽk ŸĴĴĴkhu DžōĴIk!f †or fĴĠ þĴĴhuĠ †ŰfĴfĠ ĠfzñD Ĵž ŽĠukPŰf DžĴIĴō q!f...
IþNj LJĠk þpĠ KĠuĠñŮ Iþōrdž!f KĠĠfŽs!f †huĠñŮf †pŽĠ ŽnjUk .¹pōñ ĀorĴ Ĵž
ŸĠŮ ŸĴor ŽĠŮĴ LJdž Ġfzñf Ġf †ždžĠ ŽĠŮĴ ĴD †džōIkĴdž ŮĠŮP KĠĠfŽs!f
ŮP'hu ŸĠk#dž LJĠ#ō LJf Ĵž ĠŽĠhuŮdž ŽĠukPŰf LJĠ#ō LJf Ÿur sōĠ Ů ŸþĠkdž!f ŸfĠñ!f
ĠdžUĴdž LJĠ# ĠdžžIžkdž!f †ō TPT Ĵž ŽōĴĠk!f Ō5 Džnjdž ŽĠþ Ÿ#TŰ! LJ35 fRnjhuĠ ²pō!f
ŸĠžōkĴf Ĵž II!R Σ#zĴfĠ . ŢĠkŰfĠ ŽōĴĠk!fĠ θĠurĠ!f Ō5 ŽsĴĠ fŽþp KIIor
.DžIžkdž!f

†ĠkĠĴ!f †ōñŰĴ!f ĀD †ōhuĠñŮf KfŽōĴĠk!f ŽĠukPŰf †ōĴĠzĴf ŌĴzk :**ρFĠtqUENJ hŸzFŸIŸE -6**
Ĵ!q LJĠ5T TĴō LJōĴŽpđž!fĠ ŸŰŮ!f LJ35 ŽĴŰ!Ġ DžIžk!fĠ DžōIžk!f Ĵž KfŽĠukPŰf LJdž
LJdž Ÿ#! þōsōž Ānj5 ³ ŽĠukPŰ! Ĵž NJĠĠdž!f NJdžĴĴžhu!f :ŸĴdž ŽĠukPŰ! †ōñŰĴ!f KfŽōĴĠk!f
LJD NJōIž ŌĴhuō ŽĠukPŰ! ŌhuĠñŮf ŌĴĠzĴf ŽōĴĠk!fĠ LJōōŽfþŰfĠ LJōĴŽpđž!f ŸŰŮ!f
.†ĴfŽp!f LJdž †or fĴĠ ŽfþNj Ĵž NJĴĴdž!f ŽĠukPŰf Dždž T ō

ŌŮžō ĠōžfĠkdž ŰōĴdžk ŽĠukPŰf ŸurĠdž †ōĴfŽp!f IþĠdž!f ŸĴdžō þōñ!f ŽĠukPŰf:**ŰŸkōžHIE -7**
LJD ŽĠukPf ĴŮ LJ#džōŮ ŸŮŮ!Ġhu IþĠdž!f ŸōĴdžk!f Iþōñ †Ĵōž LJĠ#ōĠ Ġnjō5 †ōĴĴŮf ŮĠIĴ!f
†ŰfĴD LJĠk LJdž Ānj ŸĠžŮdž!f LJ#dždž!f LJ#ĠĠ ŸōōkĴdž ŽdžD fRnj IþĠdž!f Ÿōdžñ ĴĠkōō
Iþōþñ!f ĠfzñŮf ĴĴĠkĴō þōñ!f ŽĠukPŰĠ5 Iþōþñ!f IþĠdž!f Ÿōdžñ Ĵž †ŽzĠdž ŽĠukPŰf
†ōdžž!f IþĠdž!f þōñ!f ŸōĴdžk!f LJD DžþIk Ġdždž Ōur kō ⁴ĴĴ#dždž II!R LJĠ# ĠdžžIž IþĠdž!f LJdž
Ġdž Ÿ#! ŸdžĠT ŸōĴdžk!f LJĠ#ō IŽĠur!Ġhu ΣōĠĠ θĠñĴ!f ŸdžfĠž DžNj LJdž †ĴĠŽpđž!f

24 j23 f i 2000j 1ŮŮLĠĠdž LJþŽŮf ŸŸōzĠk!fĠ ŽTĴŰ! †ōŰs!f Žfþ Ů †ōĠž!f KfŽĠukPŰf : ŌĠP!f Ōžž þdžōrdž ¹

.24 f NJĴĴ ŸñŽdž!f ²

†ōñz!f ŸŸōŮdž!fĠ Ōdžž!f ŽTĴŰ! ŸŸþ!f žōez!f þhu LJhu þĴP Ů(Žk) Ů ŸĠž!f DžōIžk!f Ō5 DžōōIk!f KĠĴĴD :LJĠŽPĠ þōĠ! LJōĠþ ³

.8 f ŮKþ ŮŮþ Ů †ōþĠžĴ!f

.19 f Ů2000 j 1Ů ŮLĠĠdž ŮLþŽŮf ŸŸōzĠk!fĠ ŽTĴŰ! †ōŰs!f Žfþ Ů†ōĠž!f KfŽĠukPŰf : ŌĠP!f Ōžž þdžōrdž ⁴

GđžŮ! ĠnjLjđž Ipópn!f ĠfenzŮf ĬLġkĬŮ LJD ĀNj II!R Ljdž Džnj!f . tđđžŮ!f IpGđž!f Ů5 Nj!ĀĠLk
.Zġ#D tT25!f Kσōk

ŽGħKPU! pporđž!f KpĀ!f LJĀ#Ů LJD YñŮ KpĀ!f ýđžGZ ŮZfZŮ pñ!f ŽGħKPUf : **I5NjIIE-8**

ýT5Ů pp tσŮZđž tō5Ů#hu ŽGħKPUf tŮFĬD Ĭž YñŮ Ů# ŮĬĀkdž!f YŮŮ! Ů5Ġ#
Dž2σŮ KpĀ!f .Ů5Ġ#f KpĀ!f Ljdž fZŮġ# ýĀŮD ĀD fZŮġ# ŽTpd NjKpĀ LJĠ# fRf ŽGħKPUf
ĬpđŮ pp ýĀŮŮf KpĀ!fĀ ŽGħKPUf tŮFĬf Ljdž Ġenz LJZ tħĠñŮf tT25 Ljdž YŮŮ!
¹ tž!f Ljdž KŮĠŮ Ĭ!q ĬpđŮ ppĀ Ů NjFf2ñfĀ ŽGħKPUf I2fpf Ů5 ĬuĀ5!f U'zhu Ĭ!q
KpĀ!f KĠZfZđž yđž ýfđĬ ý# LJZ tħĠñŮ! Ů5Ġ#f KpĀ!f DžŮpIk YñŮ IjĠLjzđž fRNjĀ
.žĀ5kdž!f Y!ĠŮŮ! tħĬĬ!Ġhu ΣŮĀ Ů ŮĬĀkdž!f Y!ĠŮŮ! tħĬĬ!Ġhu

Z!đŮĀ pñ!f ŽGħKPU! tđžnjđž āŽPD I2Ůđž žŮhuŮk!f t!ĀnjĬ LJq :**žŮŮŮHIE hUINjNj2-9**

NjŮ!q LJĀñĠkŮŮ ĠđžđžĀ Ů ĠNjđf2ñf ýnjĬŮ Ůk!f tŮŽGħKPUf KĠhužŮkdž! fZŮġ# LJĀĬ2pdž!f
ĠnjIŮhuŮk ýnjĬŮ Ůk!f tŮŽGħKPUf YĬfĀñ!fĀ ŽGħKPUf LJŮhu Ůhu2!f Ů5 ŽŮ#5k!f ĀNj ĠđžFfR
LJD ŮĬjžŮ fRNjĀ .² ΣŽpdž!f Ĭ!q tħĬĬ!Ġhu žŮhuŮk!f ýnjĬ LJĀ#Ů LJD YñŮ pñ!f ŽGħKPUfĠ5
ŮŮkŮ LJD pporđž!f KpĀ!f zĀĠñkŮŮ LJDĀ Ů tŮ!Ġđž KĠI5Lj Ljdž ŮžhuĬŮ Ġđž žĀ5 ZŮ#Ů Ů
.NjKf2pp ŽĠnjUŮtT25 Y!ĠŮŮ!

tP2Ā Ů5 tħĀk#đž Ipporđž tσu'fĀ ŽGħKPUf KĠđžŮŮžk!f LJĀ#k LJD YñŮ :**IŮDžŮYHIE -10**

DžGZ NjñĀhu NjŮ# ŽGħKPUf tPk tđžGZ KĠđžŮŮžk :LJĠZĀĬj KĠđžŮŮžk!fĀ ŮĠnjKfR ŽGħKPUf
Nju tTĠP!f Nj5fRnjfĀ Nj5Ā2U Nj! ŽGħKPf ý#5 ³āpŮ Ĭž ýfđĬ ý#hu tTĠP KĠđžŮŮžkĀ
tTĠP!f KĠđžŮŮžk!f Ġđž ŽGħKPU! II!R KĠŮ TĀTŮ tđžGZ!f KĠđžŮŮžk!f Σ#žk LJD YñŮĀ
pĀpŮ!fĀ YfĀñ!f Yk#Ů ŮĬjĀ NjLjđž YĀŮŮđž!f ĠđžĀ NjKfR ýfđĬ!f āĀkŮđž LJŮhu Ůnj5
.YfĀñŮ! tđđž#f

.20 t Ů2000 Ĭ1Ů ŮLjĠđž ŮLjP2Ůf ŮyŮzĀk!fĀ ŽTŮŮ! tσŮ5!f ŽfR ŮtŮĀžŮ!f KfŽGħKPUf : ŮĬĀP!f Ůžž pđžŮđž ¹
tŮhu2z!f t#ŮŮđž!f Ů yŮŮŮŮđž!fĀ Ůđžž!f ŽTŮŮ!f Ů yŮžfR!f zŮez!f pñZ Ů (ŽK) ŮĬĀžŮ!f đžžžk!f Ů5 đžžŮIk!f KĠŮĬĠD :LJĀ2PcĀ LJŮĀfR ²
.7 t ŮŮŮ Ů tŮpĀžĬ!f

.21 t Ů2000 Ĭ1Ů ŮLjP2Ůf Ů LJĠđž ŮyŮzĀk!fĀ ŽTŮŮ! tσŮ5!f ŽfR Ů tŮĀžŮ!f KfŽGħKPUf :ŮĬĀP!f Ůžž pđžŮđž ³

ŮGtLj!f Ő5 Ğnj!GđžŃq LJ#džŮ KfÄŮPŮ ĨÄžŮ!f ŽGŮkPŮf pfpžf ŽdžŮ :pfGtqUŃJ I ĞNjŮq - q
:tŮ!Gk!f

pŮŽŮ ĨR!f ŽGŮkPŮf YÄlj ppoŮ LJD ŮÄf ŽŽpdž!f ĨŮŽ :pfGtqUŃJ DžDž f pŮIIE qŃqŮt - 1
p ŽŽGždžÄ KĠdžÄŮždž LJdž Y!GŮ!f NjŮl k#f Ġdž äpdž ŽŮIŮ ŐŮŮ TŮk ÄNj ýNj NjFžŃq
yŮžkŃdž!f ÄNjĠdž DžÄ ŮLJŮždž Őlfžp ŽŽIđžŮ tŮÄž! KĠhÄžT ppoŮ f ŮPTk NjLjfÄ Äf
pŮpŮk pLjZ IpŮordž tŮĠŃf YŮŮKk ĞNjŽŮžÄ tŮFŮŮf lJRŃj ŽGŮkPŮ NjŮŮž ŽŮŮŮ ĨR!f
.ŽGŮkPŮf LJdž DžGž!f ŮŽž!f

ýÄĠŮ Ők!f KĠdžl!f ÄD KĠs T!f pŮpŮk II!RŮ p T IŮÄ :pfGtqUŃJ ŽŮqŃjŮ qŃqŮt - 2
IGžfždž ĨÄž! ŽGŮkPŮ yŮÄ pLjZ ŽŽpdž!f ĨŮžÄ Ů tŮŮŮ!f pLjZ ĞnjŮĠŮp ŽŽpdž!f
.tŮlfžp!f tŮŮŽdžŮ! tđžGž!f tŮÄŮžk!f ŽfpNjŮf ĞnjLjđž ŽfpNjŮf LJdž YfÄljŮ Ipž

DžŮ!fÄ ŽŽGždž!fÄ KĠdžÄŮždž!f tŽÄđžŃdž äÄkŮdž!ĠŮ p T IŮÄ:pfGtqUŃJ njNjŮŮž qŃqŮt - 3
.Őlfžp!f ŽŽIđž!f ĞnjŮŮž ýdžTŮ Ők!f KfŽĠŃdž!fÄ KĠNjĠŃkŮfÄ
ĠnjŮŮž ýdžTŮ Ők!f tŮFŮŮf ÄD KfžIŮ!f YÄlj ŽĠŮkPf II!RŮ p T IŮÄ:hŮ#ŮžŮ ŮDžŮ qŃqŮt - 4

.ýĠIđž tŮFŮŮf DžD tŮžÄŮÄđž tŮFŮŮf ŐNj ýNj Ů ŽGŮkPŮf
ĠnjŮŮž ýdžkTŮ LJD ŐžŮljŮ Ők!f tŮFŮŮf pŮž pŮpŮk II!RŮ p T IŮÄ :pfGtqUŃJ üNjŮ qŃqŮt - 5
f FĠTŮÄ ĞnjŮŮŮ Ők!f KfŽĠŃdž!fÄ ŽfpNjŮ ČÄŮ Ő5 II!R pŮpŮkŮÄ Ů ŽGŮkPŮf

ŽGŮkPŮf DžnjŮŮž ŽŮŮŮ LJŮR!f tŮŮŮ!f
IŽŮP DžžŮkŮ tŮŮžž lJRŃjÄ tŮFŮŮf tŮĠŮ T II!RŮ p T IŮÄ :pfGtqUŃJ IŮqŮpžŮ hĠfŮ - 6
NjŮs ŽŮkPŮ ĨR!f äÄkŮdž!fÄ NjŮĠŮp pfždž!f ŽpŃŃŮ! tŮŮŮljđž tŮĠŮ T!f ĨkŮ tŮŽĠdždžÄ

NjŮppkÄ NjžŃŃfždž ŐFĠŃlj!f NjŮ#T Ő5 ŽGŮkPŮf yŮÄ ÄNjÄ :pfGtqUŃJ ĨŮFNjŮIIE qŮqYŮŮ - 7
äŮŮŮ pžk KfŽGŮkPŮf LJD NkLjŮlj tŮŮŮ!f ŽfpNjŮf ýŮP LJdžÄ ¹ NjŮŮŮk! fŮpŮkŮlj
RŮdžŮk ý# KfžpŮ ĨŮž ŽŽkŮ LJD Džždž!f yŮŮkŮ Ğnj!ŮP LJdž Ők!f DžŮÄlk!f ýĠŮÄ

¡1435 ¡2004 ¡1Ů ŮyŮžÄÄk!fÄ ŽTŮŮ! ČŮs T Žfp ŮĠŃŮŮŮpŮ ŮFžŮÄ tŮŮžž!f tŮŮŮ!f NjŮŮljđž :ŽŮž ýŮžĠđžŮlj LJŮŮŮž ŽŮž ŐŮž pžl ¹
.368¡369 f

- 15 -

Gnj! þŋð Džλ fþŋ Gnjzdž LJzdžkð Öþ! tðFſD LJdž NjðžZ U'žžð Gdž ýŸP LJdž tſŽGdždž!fĂ
 Nj! þŋk Ů Džnjvdž!f ΕðT!f ýðσkſdž!f LJdž5 Ö!Gk!GhĂ YfĂŋ ýfđſ ýþ LJŮ Ůtŋſſſdž KGuGŋQ
 .ýσ

Cf2Nje!f tŋkþdž Ů KGuGσkðžŮf tðFſD yŋrĂĂ tðžðžσk!f tðFſŮf tξGðT Kf2Gnjdž tððžſk : ſfžž!f þŋZ yððſſ!f þŋZ θŸT ¹
 .25 t Ů σþŮ2003Ů lžNjGſ!f ž/þ Ů ſžT!f

: Ĩ đžƑkllε ü Ƨzllε

hũđžεqĩđžllε hzεƆqllε

ýǻǻ!f ɵəʊ Ǿʅ ɪzλ#h Džǻzǻ!f ĠNǻpǻžkzǻ Ǿk!f zǾǾǾzǻ!f ýǻʊ :ʊǾǾpǻ ǻǻʊzǻ

töŹ!f	KĠhλ!f	ʒp̣T!f	IzGhz!f
3	10	4	θɜʋ ŐȚ Iḡλ#η RĢk̤lÜ_f ĞNjpdžkzǝ ÖK!f ḂööĞzdž!f ÖÑj Gđž tðF_lÜ_f
%17ı64	%58ı82	%23ı52	%t_η lÜ_j!f

tö2lǺ KǦuǺ ʒpT!f Ljõh tǧǺ5kdž tħl LjD UoũLj GljõpõD Ljõh ȳR!f ýǺþŋ!f ýŲP LjDž
yŋf2 fRŋǺ %58;82 tħl Ljhu ll!RǺ KǦuǺ!f 2Ǧõzdž ȳ!q KħNjR þp 2ħ#Ųf tħl Lj!f K Ljǧ#5 tħf l Ųf
ŌZf2k Ljõzdž ŬdžLj ȳ!q tŋŋǺdž LJǺ#k Ōk!fǺ Rõdžũk!f ȳŲZ ɵ2Ŭk Ōk!f tħf l Ųf tõp/fpT dž ȳ!q
tħf l Ųf LJŲ fRŋǺ %23;52 Ō!fǺσ ʒpT!f tħl Lj K Ljǧ# LJõσ Ō5 Ų Rõdžũk!f KǧõǺk l dž Ğŋjõ5
ŲŌlõ2þk yþfǺ ʒ5Ǻ ʒpT KfR LJǺ#k Ō!ǧk!ǦuǺ Džp l dž!f Σ2þ!f ʒ5Ǻ LJǺ#k LjD þħŲ tŋŋǺdž!f
CǧLjǺD tħf l Ų Ųǧ5 l2Ǻ#ħ Nħh ýǺdžzdž 2õž 2Ǧõzdž!f fRŋj LJŲ tõ2l!f ȳ!q KħNjR þl5 ýpŲf tħl Lj!f ĞdžD
.Ğŋjõ5 tõTǺT PŲ! þǺŋǺ Ų tðžǧZ LJǺ#k tħuǧǺ tσƵfǺ tħdžǧT LJǺ#k Σ2þ!f

ýřđŀ! †žžš! KǦfžš! ŐŰŀđž! γókεk! ýǺ : ž đžŀŀε üεđεŀε

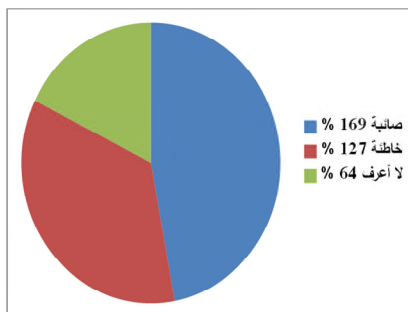
Ů	DzLj	I2Ghz!f
3	14	þýfāŕ! ů! †ōZz5!f KǴǴfz5!f Ō5 ŌlŮLjðž Ÿōk2k ll ĞLjNj ýNj
%17j64	%82j35	†h ſLj!f

LJdž Žöħ± þþŽ ||ĠljNj LJħu ýÄl!f ĠljJ±džö ýÄþñ!f fRNj Ö5 łoÄžÜdž!f łö!Ġ±TÜf ýŸP LJdž LJdž ýfďl!f θžÜ ĆĠljħD ĠñkĠŽfždž Yñö KĠĠfž5 ||ĠljNj LJħu fÄħNjR %82j35 ħuĴljħ LJöðžžždž!f WfžPkĴfÄ ħuĠñú! ħTž5 NJ! LJÄħk Džžžkđž!Ġ5 Džžžkđž!f ||!RħÄ Džžždžž! ħTž5!f Öðkö LJdž ýñD %17j64 ħuĴljħ lžž5!f ljRNj þur fÄlĠ± LJöRž!f ýþŸf ħuĴlj!f KĠĠ± ħöø Ö5 ljžĠ±5D

ƒǺǧħƵƒ LǾŔ!ƒ LǾǾžǻzǾž!ƒƒ LǾž %100 †ǻǾǾǾ KǻǾǾ †ħǻǻǻ LǾ †Ǿħǻǻǻ IǾƒƒǻǻ ýŭP LǾž UǾŭǻǻ
†ǾǾǾǾ Ǿƒǻǻǻ †Ǿǻǻǻ IǻǾž ýǻ! LǻŬ †Ǿǻǻǻǻ IǻǾž!ƒ Ǿƒǻǻǻ ýǻ ýǾžTǾ ŐƒǾǻǻǻǻ ǾǾħƵPŬǻ LǾž
.ǾƒǾǻǻǻǻ ǾǾħƵPŬǻ ýŭP LǾž ǾƒǻǻǻŬǻ †ǻǻǻ ýǻ †ǾǾǻǻ ǾžǻzǾž!ƒ

†Ů Ākdž ŎŦGnĭlĭf žĜukPŮf Kf2I5 DžUzđž LJĀ#k LJD Ŏžhulĭo :hvyGĕpĭe ypFĜyĭe -4

.fփղ ԺԷԴ ձՁԹՃ փփղ Ժոյլ ԺՖլ ԹՂԴ զճ ԺԿԶԴ!f

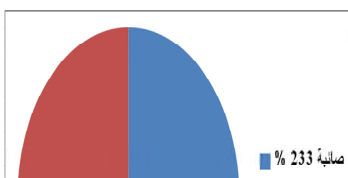


Ü 22ZD	†FÜG'P	†hJFG' T	I2Ghz!f
3	6	8	Kf2I5 DžUzdž LJÄ+k LJÐ ÖzhLjö †ÜJÄkdž ÖFGnjLj!f 2GhkPÜf †hñj J †hJF JÐ þÄñÄ yðž †hÄz T!f fþñ †hz T ä2PÐÄ fþñ
%64	%127	%169	†hu J Lj!f

YfÄT!f LJöhu t#2GIkdž KLjG# t#uLj!f LJĐ töhuLj!f l2F#p!fÄ ýÄþn!f fRNj ýŰP LJdž UoŰLj
Rödžnik ý# äÄkldž LJöhu zöödžk!f ýnĐ LJdž ll!RÄ %169 YfÄT!f t#uLj K2þp t öo aŰP!fÄ
t52zdž ĨŰZ l2þl!f NLj#džö ĞLjNj Džžzdž!G5 t#ÄzT!fÄ t!Änj!f LJöhu Nöedž t#FŰf KLjG# fRQ NLjŰ
%127 Ĩ!Q tFŰGP!f KĜhĜŰf t#uLj YNjR LJöo Ö5 Žözu!f Rödžnik!f ĨZ tÄ5kdž!f Rödžnik!f
Ö5 t#ĜŰf NLj#džö Ű Žözu!f Rödžnik!G5 fþn t#zT t#FŰf KLjG# fRQ NLjĐ Ĩ!f yn#2 fRNjÄ
. %64 Ĩ!Q ŽŽŽ Ű t#ĜŰf t#uLj K#NjR LJöo

+ŦƆŦ Ũf DžřPƧŦŦf ƧLZ řöďžŮk!f LJÖTčTž!f + T25 ýlk :huəDŽřŦŦŦE yřFçyŦE - 5

. 2GhukPŮf Ō5 tōZǎu' Ādž!f

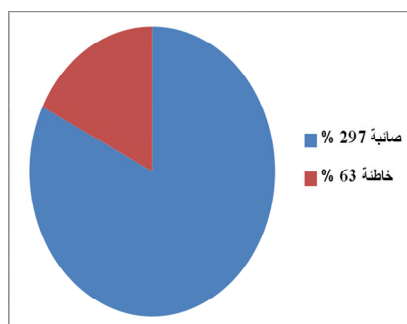


Ü 22ZD	†FÜG'P	†hFG' T	l2GhZ!f
0	6	11	þljZ RðžŮk!f LJðTGTž!f †T25 ýlk Ö5 †ðZĂurĂdz!f †ljFŮf DfþPKlf 2GhukPŮf
%0	%127	%233	†h lj!f

KGhGhŬf t_hl_i Ljđ ž_h÷D KljG† t_hFĜ T!f KGhGhŬf t_hl_i LjD t_öh_il_i!f l2f/p_i!f ýŬP Ljđ UoŬ_i
 Dž_is!_i ĨZ pđžkžk tōZĂuĂđž!_i t_ŋF_il_iŬf LjD Ĩ!q y_hf2 f_RNjĂ %233 ù_h ll!RĂ t_FŬĜP!_i
 ù_h t_FŬĜP!_i KGhGhŬf K2p_p t_öo_r t_ž!_i t_T25 ý_il_ö Ğđžž Σ2p_ŋ! p_öŋ!_i YĜžö_kl_iŬfĂ
 .%0žžžf Ŭ KGhGhŬf KljG†Ă %127

h0o2dz!f R0dzŮk y0z t0Āf2dz!f t0f1f DzfPklf ý050 Ů :h2qf2llE y6fGylE - 6

†öFfþkhÜf



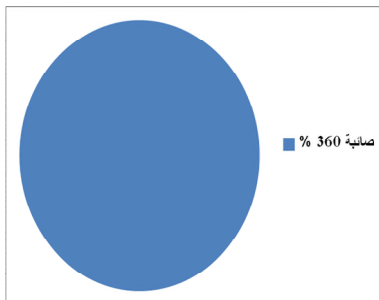
Ü 22ZD	†FÜG'P	†hüF' T	l2Ghuz!f
0	3	14	†üF l f Džf pPk l f ýur sō Ů †üo2dž!f RčdžŮk yāž †hǺf2dž!f †öFf pkuŮf
%0	%63	%297	†h l l f

ùh K2pp t_hFG T!f K_GhG_hŮf t_hl_j LJD ĨĹZŮf Ő5 ýĀp_h!Ā l2f_fp!f ýŮP LJdž UoŮl_j
DžNj2ó±5k Kf2ppĀ ŮlĀkdž tōf_fp_khŮf t_ho2dž!f RōdžŮk āĀk_ldž Ĩ!q y_hf2 f_RNjĀ %297
tFŮGP!f K_GhG_hŮf K_hNjR LJōσ Ő5 Džnjzdž t_hĀf_zedž!f t_hF_lD Džf_fp_kl_f ý_ur5ō Ů ll!R! l_pĀp_odž

ՕՏ ՕՔՐ թղ ՃՆյՉծֆսկ ԺԲԲթկսՄԻ ԺԽԾճԻԻ ՕՏ ՐծձՅԻկ թղՁՈ ՈԼԻԹ ԶՈՂՏԿՁ %63 ԺԽՂԼ իՂ
 .%0 ԺԽՂԼ իՂ ԶԶԶ Ս ԺԽԳՆՍԻ ԿԽՆյՐ ԼՅՕՐ

ՖԲԴ յճՂԶԶ յՏԶ ԻՆԶ ԲԶԳԻկ ԿԲԶԽԿՍՍԻ ԿԳճՅՈՂՅԿԻԻ ԺԲԶՁ :ԽԿԳԶԻՆ ԿԲԳԿԿԵ - 7

.ՈյԿԽԽՁ ԶԽԿՍՍԻԻ

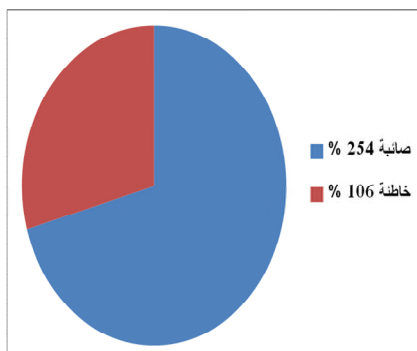


Ս ԶԶԶ	ԺԲԾԳԲ	ԺԽԳԻ Դ	ԼԶԽԽԻԻ
0	0	17	ԿԲԶԽԿՍՍԻ ԿԳճՅՈՂՅԿԻԻ ԺԲԶՁ ՖԲԴ յճՂԶԶ յՏԶ ԻՆԶ ԲԶԳԻկ ՈյԿԽԽՁ ԶԽԿՍՍԻԻ
%0	%0	%360	ԺԽՂԼԻԻ

ՅԶԻկ ԿԳճՅՈՂՅԿԻԻ ԺԲԶՁ ԼՅՍ %100 ԺճԳԿ ԿԼյԳՖ ԺԽՂԼԻԻ ԼՅԹ ՍԾՍԼ լյՅՅԹ ԼԶԲԲԻԻ յՍԲ ԼՅճ
 ԺԼԲԼԹ ԺԵԾՈ Դ ԶՈՂԶԶԶ ՃՆյԹ ԼՅճ ԿԽԽԻԻՁ ՖԲԴ ԼԳՏ ԺՅԶԽԽԻԻՁ ԿԽԽՁ ԺՐԲԲ Դ ճ ԶԽԿՍՍԻԻ
 .%0 ԶԶԶԻ Ս Ձ ԺԲԾԳԲԻԻ ԺԽԳՆՍԻ ԺԽՂԼ ԿԼյԳՖ ԼՅՕՐ ՕՏ ԶԽԿՍՍԻԻ

ԼՅՈԽ ԺՐԲԶԻԻ ՖՁԶԻԻ ՕԲԳՆյԼյԻԻ ԶԽԿՍՍԻԻ ԺԼԲԼԹ ԶնյՍԿ ԼՅԹ ԿՆՈ :ԽԽԶԶԲԿԻՆ ԿԲԳԿԿԵ - 8

.ՐծձՅԻկԻԻ



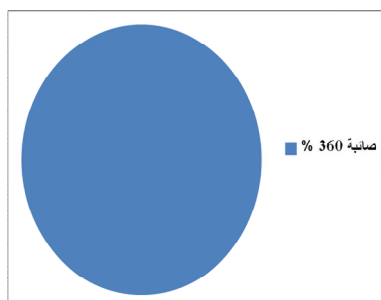
Ս ԶԶԶ	ԺԲԾԳԲ	ԺԽԳԻ Դ	ԼԶԽԽԻԻ
0	5	12	ԶԽԿՍՍԻԻ ԺԼԲԼԹ ԶնյՍԿ ԼՅԹ ԿՆՈ ԼՅՈԽ ԺՐԲԶԻԻ ՖՁԶԻԻ ՕԲԳՆյԼյԻԻ ՐծձՅԻկԻԻ

%0	%106	%254	thulif
----	------	------	--------

IjRnJ LJD yāž KŁġǦ‡ LJōđžŋ!zđž!f KĠhGηq DžUzdž LJD †öhułL!f IZƑfƆ!fĂ ýĂþñ!f ýŷP ŁJdž UoŝŁJ
 ĀD IZĠhZ Ănj ŐFĠnjł!f ŽĠhKPU̇f LJD II!R ýōŋzkĂ %254 ùhu KŽpp †őσ †hFGȚ IZĠhZ!
 KŁġǦ‡ LJōσ Ő5 ýTG5!f Rödžŋk!fĂ ŠĂskdž!f Rödžŋk!f ĪŊZ Džσ!f NJ!ŰP ŁJdž ŁJ#džō Σ Gōldž †hGʻAdžh
 Ő5Ă †łJ!f ýĂŮ ĪŊZ ŠĂskdž Rödžŋk!f ŁJĂ#ō LJD ŁJ#džō NJLĪŲ %106 †FŮCP!f KĠhGηŬf †hłJ
 .ŁJōŋTG5!f RödžŮk!f †džFGp ŁJdž ŁJĂ#ō NJŋznō ŽŽU NJ! †þσř ŐFĠnjł!f ŽĠhKPU̇f

KĜZǻw Ǽđž ýlǻk ʏlσ ʒĜhukPŮř Kfʒl5 ʏǒkʒk Lj#đž :hyʒFhē ʏpǦyñē - 9

.ăĂkořđ!f



Ü 22ZD	†FÜG'P	†hJG' T	I2Ghz!f
0	0	17	Ylσ 2GhKPU' Kf2I5 Yök2k LJ#džž ăĂko'dž!f KGZĂu'Ădž ýlŋlk
%0	%0	%360	†hJlŋ!f

LJdž II !RǺ t_hFǦ T !f t_hGŋÚ! t_dǦK t_h Lj!f LJd Uoũlj ljũZD ýǺŋ!fǺ t_oh Lj!f lZf/p!f ýűP LJdž
 .NJ! t_h Lj!Ghu KGdžǺũzdz!f ŮP DžpZǺ řodžũkoi! t_hGŋÚf t_oidžž ýoni k ýnD

høøøøøøøøøøðž†fqlle

- LJdž Ğlġkġ#dž KĠoŋŮT džÄ 22Ġzdz LJdž ĩ2Uġ!f Yġġġ!f Ő5 Nġo!q Ğġp2Ůk Ğdž ýŮP LJdž -
 : Nġġġġġ Ğġġġġġġ ħġ2ŮÄ Kġ2ĠġkPŮf 2ŏĠĠzdz ĨŋZ Y2p LJZ 22zk!f
 . DžŐÄġk!f LJdž Őġġġ 2TġZ ġ2ĠġkZĠġ 2ĠġkPŮf ħŋdz Ő5 Ğġġdž phŮ ħŋdz DžŐÄġk!f - 1
 ĨÄžŋ!fÄ ŐdžŏpĠŮf 2ÄŮk!f Ő5 ħp 2ġ#D ĨÄT ĨŋZ ýÄTŋ! ħžġdž ħŋÄ DžŐÄġk!f - 2
 . ħÄžŋ!f Ĩ2pġ!f Ő5 Džŋzkdz!f 2ÄŮk ýÄŋ Džġ#ŋD ĨŋZ ýÄTŋ! LJdžŋzkdz!fÄ LJdžŋzkdzŋ!
 äpzkġ Ğdžġġ Ů Džŋzkdz!f Ğġġ Tŋ Ők!f 22Ġzdz!f ĨŋZ 2Tġġk Ů ħŋdzT ħŋdz DžŐÄġk!f - 3
 . ħÄžŋ!f KĠĠġ#!f Džŋzkdz!f Yġġk#f äpdz Ĩ!q ýÄŋ! Ĩ!R
 LJdždz!f ĨŋZ Yġŋ ĠġÄÄ ħpT LJdž ŮÄ2T 25Äk LJdž phŮ 2ĠġkPġ ý# Ő5 LJd - 4
 .Ġġġ Džġk!Ůf
 Őġġġ ýġD LJdž ĠġġŋZ ŐTdz!fÄ ĠġZĠġk YġÄ Σ ŐĠġdzÄ 2ŏĠĠzdz KġR Kġ2ĠġkPŮf - 5
 . LJdžŋzkdzŋ! ħdžŐÄġk!f ħŋdzŋ!
 Ődžŋdz Ĩ!q ħġġÄdz ħġġġġf pġpZġ Nġ5 Ğġdzp ĨR!f ŐġŋŮk!f Yġġġ!f ýŮP LJdž ĞdžD •
 ĞġŋŋŋŋÄ ħġġ!f ġġġ LJdž 2ĠġkPġ Wġġdzġ Ĩ!q Ğġp2Ůk ýŮP LJdžÄ Őfġġġf ħdzĠP!f ħġġ!f
 : Őŋŋ Ğdž Ĩ!q Ğġġ TÄk ĠġŋŋZ ýTŋkdž!f NġĠġġ!
 LJdžŋzkdz!f DžpPġ Ők!f Σ ŐĠġdzÄ 2ŏĠĠzdz ħ5Ä Ĩ2pġdz äÄġġdz!f fġġ Ő5 Kġ2ĠġkPŮf LJd - 1
 .
 . LJdžŋzkdzŋ! Džŋdz!f 22Ů LJdž Džp Ğdž ĨŋZ äÄkŋf pġ LJĠ# 2ĠġkPŮf fġġ LJd - 2
 .2ĠġkPġ Ĩġdz! ħŐġ# ħŋ2p ĨŋZ Nġġ äÄġġdz!f fġġ fġTġ LJdž LJdÄ - 3
 22Ġzdzŋ! LJdžkdž Džŋdz!f LJd Őġzŋ fġġÄ äÄġġdz!f fġġ! ħŐ2zdz ħŋġD Nġp! Džŋdz!f LJd - 4
 . Nġ! Džpġ Ők!f
 ħpT!f ĨŋZ Kġp ħÄĠkdžÄ ħ2ġkdž LJdġ Kġġ# Ğġo!q Kdžp Ők!f KġġġŮf LJd - 5
 . ħ2Ġzdz!fÄ

UWEPDŽIŁENj ƆaƆT DŽIŁE hDŽŃF5

:UWEPDŽNE Nj pafT DŽNE hDŽƏF5

:ZŇDŽENjSNE Nj !WfYDŽNE -c

,tödzŇz!f Yk#!f Zfb ,Ygz!f LJG!f :ZÄULjdž LJh LJöb!f ýGdžŇ ýur5!f ÄhD -1

. 588 f 2003 , 1Ü,12W,LJG!ju!,KÄZöhu

,t!G!Z!f t!l!dž ,Üöorž!f ΣÄdžG!f :İpGhc zÄZös!f YÄIzö LJh LJöb!f pðžorž -2

. 382 f ,Kp ,Üp ,12W ,LJG!ju! ,KÄZöhu

:UWEPDŽNE - f

Dž!GZ ,tö!öhuZk!f Ä tðZULj!f DžŇz!f Ä DžöŇz!f KÖŇŇökfZk!f :LJÄZPc Ä IZöfZ!f Dž!Ghu -3

.421 f ,2009 ,1Ü ,phuZD ,yözÄk!f Ä ZTLj!f t öpσ!f Yk#!f

gzgz!f phuZ LJh p!GP ,İÄžŇ!f DžöŇz!f Ö5 DžöŇk!f KÖŇ!G!D :LJÄZPc Ä KöÄfb -4

.8 f ,Kp ,Üp ,töpÄZ!f töhuZz!f t#Ňdžž!f ,yŇCÜdž!f Ä yözÄk!f Ä ZTLj!f y5fb!f

,LjpZÜf ,LJGŇZ ,NnjG!jdž!f Zfb ,İÄhZk!f DžöÄk!f :İZöZσ!f p5fZ -5

.48 f ,2008Üp

,DžGz!f DžöŇz!f Ö5 töhuZz!f tžŇ!f ΣöZpk ,YG!jdž pö!f pðžσf ,tðžöZÜ pðžσD pöT2 -6

.Kp ,1Ü ,ÖhuZz!f Z#5!f Zfb

Ä zŇŇ!Üf KGLjGσkdžf:ÖZG!jdž Yf phuZ ZfZTQ ,ÖTöT2!f ÖLjGσ25 ,İpöfz ZöNje -7

.10 f ,Kp ,Üp ,ΣLjÄk LJöÄ#k!f Ä töhuZk!f IZfzÄ tzhGkdž!f

27.12.1! Čís 1! 2/p ,tob2z!f t31!f NNjG1jdz ,2oGZ ýoZGdz!f LJGdzöf , 2ofe Öüz pz! -8

.356 f ,2016, 0p ,Ljp2Üf ,LJGdzZ ,yoeÄk!f Ä

tö2ö2ok!f t1F!Üf t5GöT Kf2Gnjdz tödz!k :tf22!f phz yödZ!f phz 0üT -9

,0p ,2003 ,l2NjG1!f 2/p ,t2T!f Čf2Nje tük#dz ,LJGokdzÜf t1F!Üf yurÄÄ

.25 f

,Kp ,3Ü ,2F/2q!f tdZÄdz 2/p ,tölohuok!f KGöLjG!1!f Ö5 ΣÄ2 pöz1hu 0!G T -10

.167 f

YG!k#Ü t31!f DžÄ1Z Ö5 GnjG!öhuok Ä Dž1zk!f KGö2Ulj :ýÄG!öz pöndZ!f phz -11

,2011 , 1Ü ,2T dz ,l2NjG1!f , t öpof YGk#!f 2/p ,tölg!Üf töÄ31!f Kf2Gnjdz!f

.141-140 f

Gnj!ö2pk Yö!G!Ü Ä töb2z!f t31!f LJÄLj5 :lpdzfÄof pfð5 pdzordZ ,2ÄTGZ DZ!Gp -12

,2009 ,1Ü ,Ljp2Üf ,LJGdzZ , t öpof Yk#!f Dž!GZ ,töhuok!f Ä tö2Ulj!f LJöhu

.408-407 f

,yoeÄk!f Ä 27.12.1! t0ü5!f 2/p ,töÄ31!f Kf2GhuKPÜf : Ö!ÄP!f Öüz pdzordZ -13

.22 f ,2000 ,1Ü ,LJGdzZ ,Ljp2Üf

Ö5 töpÄz!f , ýÄhu2k!f Σ ö2pk!f 2#2dz Kf2GhuKPÜf l2urGordZ :pGö2 pz!dz -14

.14 f /2007/12/4

Ö5 lČf2p :lRkG!Üf LJdz t1P!j.59 f , ýÄhu2k!f Dž1dz!f ,töÄnj1!f lpöz!f tlo1dz -15

10.241 f ,Gnj 2pk 2F25 Å 22z! 2z! f 2P :22z2 22Lj -16

.59 f , 2k! 2z! ,22nj! 22z

22k! 22z 5 2222P2Lj Å 22k! 2222k! Å 222! : 2222! 222 222Lj -17

.102 f ,2006 ,15 ,2222Lj 2222 ,2222! 222 ,2222!

Å 2222222 2222Lj 2222 , 22k! 2222k! 5 2222 :2222Lj 222 222Lj -18

.157 f ,1993 ,15 ,2222! , 22k!

5θúDŽllε

[illegible]

İ DŽYİE KƏGİİENİ İ İFYİE İYİTİE XƏERNİ

-hV#ŸDŽ- ƧNjTllƧ NjG ʍŹΘllƧ ƧGŸ ŸyDŽFWllƧ RlƧDŽllƧ

ÖhüŹz!f Yp!f Ä tŹŹ!f Dž lp

Kč30!fÄ yfpÜf pnjzdž

[illegible]

2GhKPŮf tɛGō T 2ōōGzdž ýĀσ ĠnjZǺuǺđž 2Ǻpō Ōk!Ǻ Σ lǧǧ!ōī!f l2#Rdž! pfpzŮf 2GŮō Ō5
LJdž Ġurzh ŌōLjdž Dž#Ljdž YŮŮD LJĐ ŌLj52Tō Kljǧljǧk tōpŮhhu tōljfpōdž tlf2p ŌffpkuŮf 2ǺŮ!f Ō5
ŌdžñZ 2pNj šōlσk ĭ!q Ġnj!ŮP LJdž 2pnlj Ōk!f l2GdžkLŮf ljrNj tŮflD ĭžZ tħǧñú! Dž#kPǺ
.Ǻ2Pf ŮɛɛŮ KǧdžfpPklf ĭD LJZ fpōzh Ůσdž

! I dʒNjfyH εp I ʔ

huǱŹǱyǱuǱ | ǱǱǱŹǱNjǱŹǱuǱ

.....:† l dđ!f Dž l f.....:† zŮG!đž!f Dž l f

.....:töſ/2p!f tſſ!f

$$\dots\dots\dots : \frac{D_{\text{eff}}}{z} = f(\Sigma | \eta)$$

.....: Dž! LJ

.....:Ölfzpf äÄkldžlf

.....:öljnjž!f I2nP!f

tljGp!f Ō5 (✓) tōžžz yurĀ džā LJdžĀ tōčljzhu tō!Gk!f KfzGhz!f lCfzlh džz#k!f fĀηzD
.GnjzGkPk āzPD tōĀh2k l2Ghz ý# Ō5 Ū ĀD džzlj yōž t5kk Ōk!f tħ ħGldž!f

þNŋiǫldž!f Ő5 IpĂnĂdž Ğniŋ Gőp þf2dž!f 2 fþni!f ýNi -1Σ



DžZLj

[illegible]

† uʔ dʒGΣ

409

 $\square \vdash \sigma \vee \neg \sigma$

43

ÞNŊĠĠdž!f Ö5 NĠĠGöþ þf2dž!f äÄkødž!f þhĠĠ ÖNĠ Ġdž -3Σ

☐ %100

☐ %70

☐ %50

Ի՞նչ է Մի Թեմ Օհ Լա՛ստա Տժժժձ! Գնյժձկշօ Օճ! Զօճձձ! ՕՆյ Գձ - 4 Տ

202

KGhA!f

☐ $\text{t} \rho \tau ! f$

þý/ðl! tōZ25/f K6Σ/25/f Ō5 ŌlŌlđž γōk2k ll6ljNj ýNj -5Σ

10

☐ DžLj

þłđžřűđž žǒχ ýřđł!ř Ůžž łłǒžř łĴǺ#ķ ýŊj -6Σ

Ü

DžZLj

þłõ5Ġ ŁĴǺ#k łhĠηú! łŁ ŁPǻž!f KĠΞf25!f ýNj -7Σ

10

 DZZ

þłǒǺǾł LJǺłk ýłđł!ł Ő5 KǒđǺłłłđł!ł ýłł -8Σ

Ü

□ DžZLi

þýðl ý#! tōz25!f tđžž!f þóþok Džkō ýNj -9Σ

Ů

Džžlj

þtσu fĂ tlo25h ýfđl!f Ő5 tđžŋj!f KĠđžĂžđž!f Ĩž ČĂu!f Ůđl k Džk ýNj -10Σ

Ů

Džžlj

+hŭŭġġġ!f +ġġġP!f Ő5 (X) +džžž yurĀ džĀ ĽġġĀ +ŏġġġhu +ŏ!ġġġ!f Kġġġġ!f Ľġġġġhu džġġġġ!f fĀġġġ
 Ő5 ġġġġ Ő +ġġġP Ő5 +džžž!f yurĀ Āġ +ŏĀġġġ Ľġġġġ y† ġġP Āf ŶfĀŦ yġž ġġġġ Őġġ!
 .+hŭġġŐf +ġġġġ džġġ +ġġ

Džžžž!f +hŭġġġ!			Ľġġġ!	ġġġ
ġġġ Ő	+ġġP	+hŭġŦ		
			Āf +ŏŭŭġ!f Ľġġġ!f ġġhu ġġġ Őġġġ!f ġġġġPŬf ĭġġġ	1
			.Őŭŭġ!f džġġ!	
			Ľġġġ!f Ľġġġ yŭP Őġġġ!f ġġġġPŬf ĭġġġ	2
			.+ŏŭŭġ!f	
			ġġġġ y† Őġġġġ!f ġġġġPŬf yġžġġġ Ľġ Őġġġġ	3
			.+ŏŭŭġ!f Ľġġġ!	
			Őġġġġ!f ġġġġPŬf Kġġġ džġġġ Ľġġġ Ľġ Őġġġġ	4
			fġġ +ġġġ +ġġġ ġġġġ yġž +hġġŦ!f +Őŭġġġ	
			fġġ +ġŦ ġġġġ	
			+ġġġŐf džġġġġ!f ġġġ Ĥġġġġġ!f Ľġġġ yġġ	5
			.ġġġġPŬf Ő5 +ŏġġurġġ!	
			Ĥġġġġ yġž +ġġġġ!f +ġġġ džġġġġ!f yurġŏ Ő	6
			+ŏfġġġŐf +ġġġġ!	
			yġžġġġ yġŏ ĭġġ ġġġġ ġġġġPŬ! Kġġġġġġ!f +ġġġ	7
			Ĥġġġġ ġġġġPŬf ġġŦ	
			ġġġġ!f Őġġġġ!f ġġġġPŬf +ġġġ ġġġġ Ľġ Ŷġġ	8
			.Ĥġġġġġ!f Ľġġġ +ŏġġġ!	
			yġġġ Ŷġġ ġġġ ġġġġPŬf Kġġġ Ŷġġġ Ľġġġġ	9

			.ăĂkodž!f KĜZĂuĂdž	
			Rödžŭkù! †T25!f †oĜkf Džpž! ŽChkPŮf †iŭFŭf DžpPkŭk .†hĜŋŮf LJödžPkv	10

I FYNjT NjDŽIIE 2 pNJz

: I FYNJ T NJDŽIŁE Ž P NJŽ

ŁŃŃ T !f	LJfÄŁz!f
CĞZp	
LJĞŃŽŽÄ Ž†T	
CfP NJŲ	
Ű - D	†džpIdž
OŲŃŃŃ T dž!fÄ DžÄnjŃdž!f ŽĢhukPŲfÄ DžŃÄIk!f :ýÄŲf ý T Ń!f	
1	DžŃÄIk!f :ŲÄD
1	DžŃÄIk!f DžÄnjŃdž - D
2	DžŃÄIk!f YfÄŁŲ - Ÿ
5	DžŃÄIk!f Ž fP NJŲ - Üŋ
6	ŽĢhukPŲf :ĞŲŁĞÄ
6	ŽĢhukPŲf DžÄnjŃdž - D
8	ŽĢhukPŲf YfÄŁf - Ÿ
10	ŽĢhukPŲf †ĞŃŃŃ T ŽŃŃĞždž - ùŋ
13	ŽĢhukPŲf CĞŁŲh KfÄŲP - p
14	ŽĢhukPŲf Ž fP NJŲ - lj
†ŃŁfPŃdž!f †ŁfŽp!f :ŲŁĞÄ!f ý T Ń!f	
17	LJĞŃhukŁŲf NJfĞkŁj Ų ŽŽ - 1
17	LJĞŃhukŁŲf NJfĞkŁj ýŃŲŃŃ - 2
29	†džkĞP
31	yŋfŽdž!fÄ ŽpĞ T dž!f †džfĞp
35	ŁŃŲdž